



彩色  
画传

# 藥師

琉璃光如来

本愿功德经

白话浅译



南无本师释迦牟尼佛<sub>三称</sub>

开 经 偈

无上甚深微妙法

百千万劫难遭遇

我今见闻得受持

愿解如来真实义





Yào Shī Liú Lí Guāng Rú Lái Běn Yuàn Gōng Dé Jīng  
药师琉璃光如来本愿功德经

táng sān cāng fā shī xuān zāng fèng zhào yì  
唐三藏法师玄奘奉诏译

【经文】

rú shì wǒ wén yí shí báo qié fàn  
如是我闻：一时，薄伽梵  
yóu huà zhū guó zhì guǎng yán chéng zhù  
遊化诸国，至广严城，住  
lè yīn shù xià yǔ dà bì chū zhòng bā  
乐音树下。与大苾刍众八  
qiān rén jù pú sǎ mó hè sǎ sān wàn  
千人俱，菩萨摩訶萨三万  
liù qiān jí guó wáng dà chén pó  
六千，及国王、大臣、婆  
luó mén jū shì tiān lóng bā bù  
罗门、居士、天龙八部、  
rén fēi rén děng wú liàng dà zhòng  
人、非人等，无量大众，  
gōng jīng wéi rào ér wéi shuō fǎ  
恭敬围绕，而为说法。



【白话】

zhè bù jīng diǎn shì wǒ jīng diǎn jié jí zhě qīn wén fó tuó xuān shuō de yí  
这部经典是我（经典结集者）亲闻佛陀宣说的：一  
shí fó tuó yóu xíng jiào huà lái dào guǎng yán chéng zài lè yīn shù lín xià wéi dà zhòng  
时，佛陀遊行教化，来到广严城，在乐音树林下为大众  
shuō fǎ zhè shí yuē yǒu bā qiān wèi dà bì qiū zhòng sān wàn liù qiān wèi dà pú sǎ  
说法。这时约有八千位大比丘众，三万六千位大菩萨，  
yǐ jí guó wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng bā bù rén fēi rén  
以及国王、大臣、婆罗门、居士、天龙八部、人、非人  
děng wú liàng dà zhòng gōng jīng de wéi rào zhe fó tuó dì tīng fó tuó wéi tā men shuō  
等无量大众，恭敬的围绕着佛陀，谛听佛陀为他们说  
fǎ  
法。



## 【经文】

èr shí mǎn shū shì lì fǎ wáng  
 尔时，曼殊室利法王  
 zǐ chéng fó wēi shén cóng zuò ér  
 子，承佛威神，从座而  
 qǐ piān tǎn yī jiān yòu xī  
 起，偏袒一肩，右膝  
 zhe dì xiàng bó qié fàn qū gōng  
 着地，向薄伽梵，曲躬  
 hé zhǎng bái yán : 「 shì zūn !  
 合掌。白言：「世尊！  
 wéi yuàn yǎn shuō rú shì xiāng lèi zhū fó  
 惟愿演说如是相类诸佛  
 míng hào jí běn dà yuàn shū shèng gōng  
 名号，及本大愿殊胜功  
 dé lìng zhū wén zhě yè zhàng xiāo  
 德，令诸闻者业障消  
 chú wéi yù lì lè xiàng fǎ zhuǎn shí  
 除，为欲利乐像法转时  
 zhū yǒu qíng gù 。 」



## 【白话】

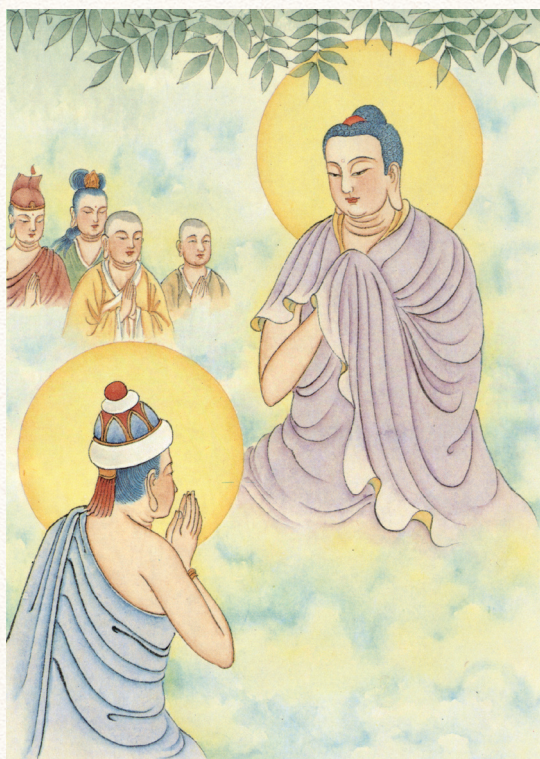
zhè shí wén shū shì lì pú sǎ yǎng chéng fó tuó wēi shén zhī lì cóng zuò wèi zhōng  
 这时，文殊师利菩萨仰承佛陀威神之力，从座位中  
 qǐ lái tǎn lù yòu jiān yòu xī zhe dì hé zhǎng xiàng fó tuó gōng jìng de jū gōng xíng  
 起来，袒露右肩，右膝着地，合掌向佛陀恭敬的鞠躬行  
 lǐ rán hòu kěn qiè de shuō : 「 shì zūn ! qǐ qǐng nín wéi wǒ men yǎn shuō rú cǐ lèi  
 礼。然后恳切的说：「世尊！启请您为我们演说如此类  
 sì de zhū fó míng hào ( rú xī fāng jí lè shì jiè de ā mí tuó fó ) , yǐ jí zhū  
 似的诸佛名号（如西方极乐世界的阿弥陀佛），以及诸  
 fó yīn dì xiū xíng shí de shū shèng yuàn xíng gōng dé lìng tīng dào de rén dé yǐ xiāo chú yè  
 佛因地修行时的殊胜愿行功德，令听到的人得以消除业  
 zhàng bìng qiě yě néng lì yì xiàng fǎ zhuǎn shí de yī qiè zhòng shēng 。 」

### 【经文】

ěr shí shì zūn zàn mǎn shū shì lì tóng zǐ yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! mǎn shū shì lì ! nǐ yǐ dà bēi , quàn qǐng wǒ shuō zhū fó míng hào , běn yuàn gōng dé , wéi bá yè zhàng suǒ chán yǒu qíng , lì yì ān lè xiàng fǎ zhuǎn shí zhū yǒu qíng gù 。 nǐ jīn dì tīng , jí shàn sī wéi , dāng wéi nǐ shuō 。 」 mǎn shū shì lì yán : 「 wéi rán ! yuàn shuō , wǒ děng lè wén 。 」

### 【白话】

cǐ shí shì zūn zàn tàn wén shū shì lì pú sà shuō : 「 hěn hǎo ! hěn hǎo ! wén shū shì lì ! nǐ yǐ dà bēi xīn , quàn qǐng wǒ guǎng shuō zhū fó míng hào jí běn yuàn gōng dé 。 zhè shì wéi le yào jiù bá nà xiē shòu yè zhàng chán fù de zhòng shēng , jí lì yì ān lè xiàng fǎ zhuǎn shí de yī qiè zhòng shēng 。 nǐ xiàn zài zǐ xì tīng , bìng qiě hǎo hǎo sī wéi , wǒ lái wéi nǐ men xuān shuō 。 」 wén shū shì lì huí dá shuō : 「 shì de , qǐng nín wéi wǒ men xuān shuō , wǒ men dōu hěn huān xǐ de zài gōng tīng 。 」





## 【经文】

fó gào màn shū shì lì : 「 dōng fāng qù cǐ , guò shí qíng qié shā děng fó tǔ ,  
 佛告曼殊室利：「东方去此，过十殒伽沙等佛土，  
 yǒu shì jiè míng jìng liú lí , fó hào yào shī liú lí guāng rú lái , yīng zhèng děng  
 有世界名净琉璃，佛号药师琉璃光如来、应、正等  
 jué míng xíng yuán mǎn , shàn shì shì jiān jiě , wú shàng shì tiáo yù zhàng  
 觉、明行圆满、善逝、世间解、无上士、调御丈  
 fū , tiān rén shī , fó , bó qiè fàn 。 màn shū shì lì ! bǐ shì zūn yào shī  
 夫、天人师、佛、薄伽梵。曼殊室利！彼世尊药师  
 liú lí guāng rú lái , běn xíng pú sà dào shí , fā shí èr dà yuàn , lìng zhū yǒu  
 琉璃光如来，本行菩萨道时，发十二大愿，令诸有  
 qíng suǒ qiū jiē dé 。 」  
 情，所求皆得。」

## 【白话】

fó gào sù wén shū shī lì shuō : 「 cóng cǐ suǒ pó shì dōng qù , jīng guò shí  
 佛告诉文殊师利说：「从此娑婆世东去，经过十  
 héng hé shā děng fó tǔ , yǒu yí shì jiè , míng jìng liú lí , qí tǔ yǒu fó , hào yào  
 恒河沙等佛土，有一世界，名净琉璃，其土有佛，号药  
 shī liú lí guāng rú lái , yīng gòng zhèng děng jué míng xíng yuán mǎn , shàn shì shì jiān  
 师琉璃光如来、应供、正等觉、明行圆满、善逝、世间  
 jiě , wú shàng shì tiáo yù zhàng fū , tiān rén shī , fó , shì zūn 。 wén shū shī  
 解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世尊。文殊师  
 lì ! zhè wèi yào shī liú lí guāng rú lái zài chéng fó qián , xíng pú sà dào shí , céng fā  
 利！这位药师琉璃光如来在成佛前，行菩萨道时，曾发  
 shí èr dà yuàn , yào lìng yī qiè zhòng shēng suǒ qiū jiē néng mǎn zú 。 」  
 十二大愿，要令一切众生所求皆能满足。」



## 【经文】

「dī yī dà yuàn yuàn wǒ lái  
第一大愿：愿我来  
shì dé ā nòu duō luó sān miǎo sān  
世得阿耨多罗三藐三  
pú tí shí zì shēn guāng míng  
菩提时，自身光明，  
chī rán zhào yào wú liàng wú shù wú  
炽然照耀无量无数无  
biān shì jiè yǐ sān shí èr dà  
边世界，以三十二大  
zhàng fū xiàng bā shí suí xíng  
丈夫相，八十随形，  
zhuāng yán qí shēn lìng yī qiè yǒu  
庄严其身，令一切有  
qíng rú wǒ wú yì  
情，如我无异。」



## 【白话】

yào shī liú lí guāng rú lái zài yīn dì xíng pú sà dào shí suǒ fā de shí èr dà  
药师琉璃光如来在因地行菩萨道时，所发的十二大  
yuàn shì  
愿是：

dī yī dà yuàn zhèng bào zhuāng yán xiāng hào rú wǒ yuàn  
第一大愿：正报庄严——相好如我愿。

「yuàn wǒ lái shì chéng fó shí zì shēn néng fàng dà guāng míng chī rán biān zhào wú  
愿我来世成佛时，自身能放大光明，炽然遍照无  
liàng wú biān shì jiè bìng yǐ sān shí èr xiāng bā shí suí xíng hào yuán mǎn zhuāng yán zì  
量无边世界。并以三十二相，八十随形好，圆满庄严自  
jī de fó shēn ér qiè lìng yī qiè zhòng shēng jiē rú wǒ yí yàng zhuāng yán  
己的佛身，而且令一切众生，皆如我一样庄严。」





## 【经文】

「第二大愿：愿我来  
世得菩提时，身如琉  
璃，内外明彻，净无  
瑕秽，光明广大，功  
德巍巍，身善安住，  
焰网庄严，过于日  
月。幽冥众生，悉蒙  
开晓，随意所趣，作  
诸事业。」



## 【白话】

第二大愿：身光破暗——身光利他愿。

「愿我来世成佛时，身如琉璃宝玉，智光内外明  
彻，洁净无瑕。光明广大，遍一切处，功德无量，如山  
巍巍，善能安住此琉璃光身于庄严灿烂的焰网中。佛光  
遍照，胜过日月，能使幽冥众生，皆受开晓，并随心所  
欲的做一切事业。」



### 【经文】

「dì sān dà yuàn 第三大愿：yuàn wǒ lái 愿我来  
shì dé pú tí shí 世得菩提时，yǐ wú liàng 以无量  
wú biān zhì huì fāng biàn 无边智慧方便，lìng zhū 令诸  
yǒu qíng jiē dé wú jìn suǒ shòu yòng 有情皆得无尽所受用  
wù 物，mò lìng zhòng shēng yǒu suǒ fá 莫令众生有所乏  
shǎo 少。」

### 【白话】

dì sān dà yuàn 第三大愿：zhì huì zī shēng 智慧资生——shòu yòng zhì biàn yuàn 受用智便愿。

「yuàn wǒ lái shì chéng fó shí 愿我来世成佛时，yǐ wú liàng wú biān de zhì huì 以无量无边的智慧，qǐ wú liàng wú biān de fāng biàn miào yòng 起无量无边的方便妙用，suí jī shè fǎ 随机设法，shī wù zī jī yī qiè yǒu qíng zhòng shēng 施物资济一切有情众生，lìng qí shòu yòng wú jìn 令其受用无尽，shēng huó fēng yù méi yǒu quē fá 生活丰裕没有缺乏。」



## 【经文】

「第四大愿：愿我来世得菩提时，若诸有情行邪道者，悉令安住菩提道中。若行声闻独觉乘者，皆以大乘而安力之。」

## 【白话】

第四大愿：导入大乘——安住菩提愿。

「愿我来世成佛时，欲使一切行邪道之有情众生，舍邪归正，安住于菩提正觉之道。并且对于行声闻独觉的小乘众生，或已证果，或未证果，皆使其由二乘心，转而安定于大乘法中，一入永入，不令退堕。」



## 【经文】

「第五大愿：愿我来世得菩提时，若有无量无边有情，于我法中修行梵行，一切皆令得不缺戒，具三聚戒。设有毁犯，闻我名已，还得清净，不堕恶趣。」



## 【白话】

第五大愿：得戒清净——三聚清净愿。

「愿我来世成佛时，若有无量无边的众生，于我药师佛法中，修清净行，我皆令行者圆满不缺戒，而能具足受持三聚戒。若一时迷昧而毁犯戒法，也能由于闻我药师佛名，还可得到清净，不至于堕入恶道中。」

（三聚戒：摄律仪戒、摄善法戒、饶益有情戒三者。

摄律仪戒即止一切恶行，所谓诸恶不作，如五戒、十戒等。

摄善法戒即作一切善法，所谓众善奉行，如修布施，持

戒等六度四摄。饶益有情戒即广修一切善法以饶益众生，

若只自利而不利他，即是犯戒。」



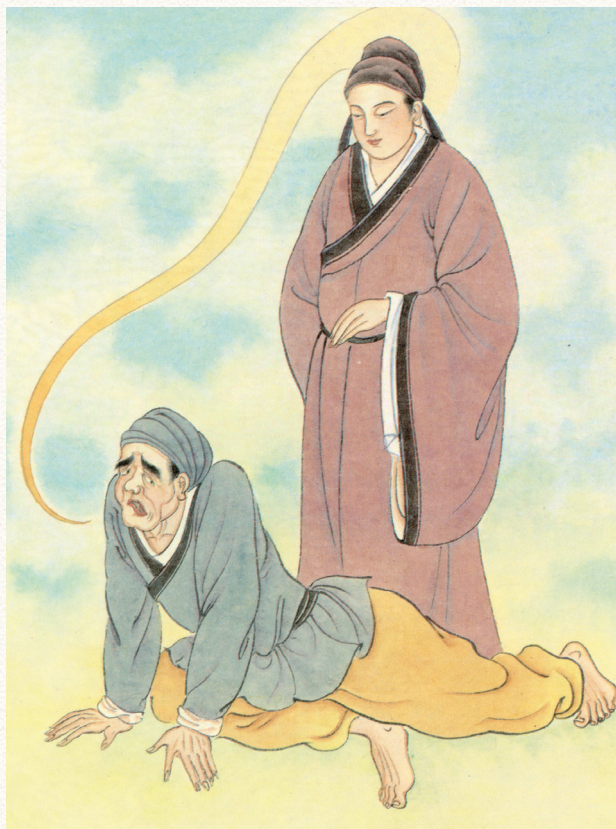
## 【经文】

「第六大愿：愿我来世得菩提时，若诸有情，其身  
下劣，诸根不具，丑陋顽愚，盲聋瘖瘂，挛臂背  
偻，白癞颠狂，种种病苦，闻我名已，一切皆得端  
正黠慧，诸根完具，无诸疾苦。」

## 【白话】

第六大愿：得身健美——六根完具愿。

「愿我来世成佛时，若众生身体残缺不全，五官不  
正，丑陋愚笨，眼瞎耳  
聋，声音沙哑不能说  
话，两手弯曲不直，两  
足俱废，或是驼背，患  
了大麻疯，精神失常等  
种种病苦；只要闻我药  
师如来的名号，一切众  
生皆能得到救治，变得  
端正聪明，五官完整，  
没有任何疾病痛苦。」





## 【经文】

dī qī dà yuàn yuàn wǒ lái  
「第七大愿：愿我来  
shì dé pú tí shí ruò zhū yǒu  
世得菩提时，若诸有  
qíng zhòng bìng bī qiè wú jiù  
情，众病逼切，无救  
wú guī wú yī wú yào wú  
无归，无医无药，无  
qīn wú jiā pín qióng duō kǔ  
亲无家，贫穷多苦。  
wǒ zhī míng hào yī jīng qí  
我之名号，一经其  
ěr zhòng bìng xī chú shēn xīn  
耳，众病悉除，身心  
ān lè jiā shǔ zī jù xī  
安乐，家属资具，悉  
jiē fēng zú nǎi zhì zhèng dé wú  
皆丰足，乃至证得无  
shàng pú tí  
上菩提。」

## 【白话】

dī qī dà yuàn ān kāng lè dào —— chú jí lí pín yuàn  
第七大愿：安康乐道——除疾离贫愿。

yuàn wǒ lái shì chéng fó shí ruò yǒu zhòng shēng shòu zhòng bìng bī pò tòng kǔ ér  
「愿我来世成佛时，若有众生受众病逼迫痛苦，而  
wú rén jiù zhì wú suǒ yī tuō huò méi qián sòng yī mǎi yào méi yǒu qīn rén fú shì  
无人救治，无所依托，或没钱送医买药，没有亲人服侍  
zhào gù pín qióng duō kǔ rú cǐ bìng tòng pín kǔ zhī rén ruò wén wǒ yào shī rú lái  
照顾，贫穷多苦。如此病痛贫苦之人，若闻我药师如来  
míng hào jí kě zhòng bìng xiāo chú shēn xīn ān lè jiā shǔ zī cái yě néng fēng ráo  
名号，即可众病消除，身心安乐，家属资财也能丰饶，  
nǎi zhì jīng jìn xiū xíng yě néng zhèng dé wú shàng pú tí  
乃至精进修行，也能证得无上菩提。」



## 【经文】

「第八大愿：愿我来  
 世得菩提时，若有女  
 人，为女百恶之所逼  
 恼，极生厌离，愿舍  
 女身，闻我名已，一  
 切皆得转女成男，具  
 丈夫相，乃至证得无  
 上菩提。」



## 【白话】

第八大愿：转女成男愿。

「愿我来世成佛时，若有女人受女身的种种的不便  
 而非非常痛苦，产生厌离心，想解脱这个女身。此人如闻  
 我药师如来名号，下一世皆能转女成男，具足丈夫相，  
 乃至精进修行，直到证得无上菩提。」

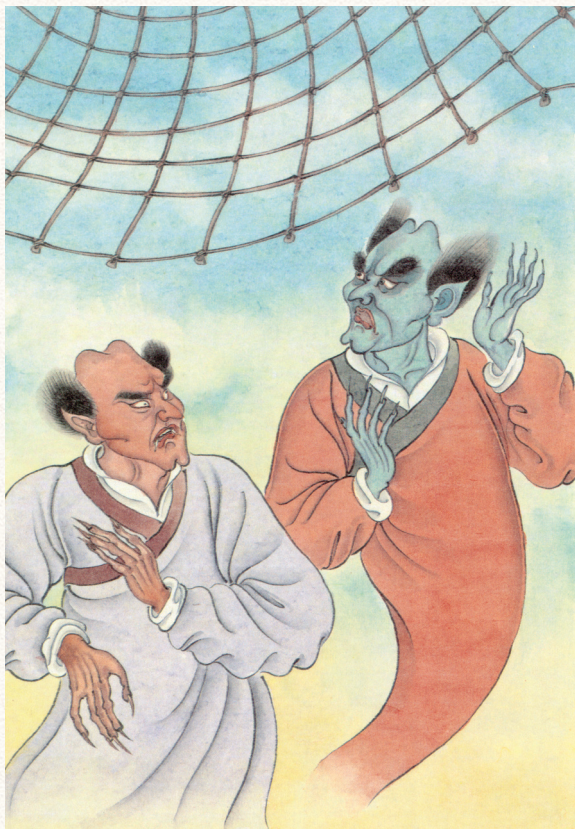
## 【经文】

「dì jiǔ dà yuàn yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí lìng zhū yǒu qíng chū mó第九大愿：愿我来世得菩提时，令诸有情，出魔  
juān wǎng jiě tuō yī qiè wài dào chán fù ruò duò zhǒng zhǒng è jiàn chóu lín jiē罽网，解脱一切外道缠缚。若堕种种恶见稠林，皆  
dāng yǐn shè zhì yú zhèng jiàn jiàn lìng xiū xí zhū pú sà xíng sù zhèng wú shàng当引摄，置于正见，渐令修习诸菩萨行，速证无上  
zhèng děng pú tí正等菩提。」

## 【白话】

dì jiǔ dà yuàn gǎi xié guī zhèng yuàn第九大愿：改邪归正愿。

「yuàn wǒ lái shì chéng fó shí lìng yī qiè zhòng shēng dōu néng lí è mó de wǎng愿我来世成佛时，令一切众生都能离恶魔的网  
luó jiě tuō yī qiè wài dào xié jiàn de罗，解脱一切外道邪见的  
chán fù ruò shì wù rù zhǒng zhǒng wài dào缠缚。若是误入种种外道  
mó jiàn yě yào jiāng tā men yǐn dǎo shè魔见，也要将他们引导摄  
shòu yú zhèng jiàn de fó fǎ zhōng lìng tā受于正见的佛法中，令他  
mén jiàn jiàn xiū xí suǒ yǒu pú sà liù dù们渐渐修习所有菩萨六度  
wàn xíng zhī zhèng xíng ér néng sù zhèng wú万行之正行，而能速证无  
shàng zhèng děng pú tí上正等菩提。」







## 【经文】

「第十大愿：愿我来  
 世得菩提时，若诸  
 有情，王法所录，绳  
 缚鞭挞，系闭牢狱，  
 或当刑戮，及余无量  
 灾难凌辱，悲愁煎  
 逼，身心受苦，若闻  
 我名，以福德威神力  
 故，皆得解脱一切忧  
 苦。」



## 【白话】

第十大愿：解脱忧苦——免难消灾愿。

「愿我来世成佛时，若一切众生受到国家法律的  
 制裁，被绳锁捆绑或鞭打刑问，监禁于狱中，或将受死  
 刑等其他无量的灾难凌辱，悲愁煎逼，身心受苦。此人  
 若闻我药师如来名号，则能感佛福德威神力，而业果转  
 善，心得安定，解脱一切忧苦。」

## 【经文】

「dī shí yí dà yuàn yuàn wǒ第十一大愿：愿我  
lái shì dé pú tí shí ruò zhū来世得菩提时，若诸  
yǒu qíng jī kě suǒ nǎo wéi有情，饥渴所恼，为  
qiú shí gù zāo zhū è yè求食故，造诸恶业，  
dé wén wǒ míng zhuān niàn shòu得闻我名，专念受  
chí wǒ dāng xiān yǐ shàng miào yǐn持，我当先以上妙饮  
shí bǎo zú qí shēn hòu yǐ食，饱足其身，后以  
fǎ wèi bì jìng ān lè ér jiàn法味，毕竟安乐而建  
lì zhī立之。」



## 【白话】

第十一大愿：得妙饮食——虚腹满飧愿。

「yuàn wǒ lái shì chéng fó shí ruò yǒu zhòng shēng shòu jī kě suǒ kǔ nǎo wéi qiú愿我来世成佛时，若有众生受饥渴所苦恼，为求  
yǐn shí ér qù zāo le zhǒng zhǒng è yè cǐ rén ruò wén wǒ yào shī rú lái míng hào zhuān饮食而去造了种种恶业，此人若闻我药师如来名号，专  
xīn yì niàn xìn shòu fèng chí nǎ me wǒ dāng xiān yǐ shàng hǎo měi miào de yǐn shí ràng心忆念，信受奉持，那么我当先以上好美妙的饮食，让  
tā bǎo zú rán hòu zài yǐ wú shàng de fó fǎ chú qí fán nǎo lìng tā ān lì yú他饱足，然后再以无上的佛法，除其烦恼，令他安立于  
jiū jìng jiě tuō de fǎ xǐ zhōng究竟解脱的法喜中。」



## 【经文】

「第十二大愿：愿我来世得菩提时，若诸有情，贫  
 无衣服，蚊虻寒热，昼夜逼恼，若闻我名，专念受  
 持，如其所好，即得种种上妙衣服，亦得一切宝庄  
 严具，华鬘涂香，鼓乐众伎，随心所翫，皆令满  
 足。」

## 【白话】

第十二大愿：得妙衣  
 服——裸形严饰愿。

「愿我来世成佛时，  
 若有众生因为贫穷，没  
 有遮身卫体的衣服，防避  
 寒、暑、蚊、虻等侵袭，  
 而昼夜不胜苦恼。此人若



闻我药师如来名号，一心忆念，信受奉持，即能感应佛  
 力加被，而如心所愿，得到种种美丽庄严的衣服，并且  
 也能获得一切庄严宝物，花鬘涂香，和歌舞音乐，娱乐  
 人生，随意所欲，遊嬉自在，受用庄严，生活丰足。」

## 【经文】

「màn shū shī lì shì wéi bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái曼殊室利！是为彼世尊——药师琉璃光如来、  
yīng zhèng děng jué xíng pú sà dào shí suǒ fā shí èr wéi miào shàng yuàn fù应、正等觉，行菩萨道时，所发十二微妙上愿。复  
cì màn shū shī lì bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái xíng pú sà dào次，曼殊室利！彼世尊药师琉璃光如来，行菩萨道  
shí suǒ fā dà yuàn jí bǐ fó tǔ gōng dé zhuāng yán wǒ ruò yí jié ruò时，所发大愿，及彼佛土功德庄严，我若一劫，若  
yí jié yú shuō bù néng jìn一劫余，说不能尽。」

## 【白话】

「wén shū shī lì zhè shì nà wèi dōng fāng jìng tǔ de yào shī liú lí guāng rú文殊师利！这是那位东方净土的药师琉璃光如  
lai yīng gòng zhèng děng zhèng jué zài yīn dì xíng pú sà dào shí suǒ fā de shí èr来、应供、正等正觉，在因地行菩萨道时，所发的十二  
wéi miào dà yuàn wén shū shī lì zhè wèi yào shī liú lí guāng rú lái zài yīn dì xíng pú微妙大愿。文殊师利！这位药师琉璃光如来在因地行菩  
sà dào shí suǒ fā de guāng dà bēi yuàn jí chéng fó shí qí liú lí guó tǔ de gōng萨道时，所发的广大悲愿，及成佛时，其琉璃国土的功  
dé zhuāng yán jiē shì wú liàng wú jìn jiù shì wǒ yòng yí jié huò yí jié duō de shí德庄严，皆是无量无尽，就是我用一劫或一劫多的时  
jiān yě bù néng shuō wán间，也不能说完。」





## 【经文】

「然彼佛土，一向清净，无有女人，亦无恶趣，及苦音声。琉璃为地，金绳界道，城阙宫阁，轩窗罗网，皆七宝成。亦如西方极乐世界，功德庄严，等无差别。」

## 【白话】

「这位药师如来的琉璃世界，一向清净，没有女人，也没有恶道和苦痛的声音。其土清净，以琉璃为地；往来之道，以金绳为界；城楼宫殿和屋檐窗户，都是由金、银、琉璃、珍珠、玛瑙、珊瑚、琥珀等七宝所严饰而成的。这东方琉璃世界的一切功德庄严，与西方极乐世界毫无差别。」





## 【经文】

「于其国中，有二菩萨  
 摩诃萨：一名日光遍  
 照，二名月光遍照，是  
 彼无量无数菩萨众之上  
 首，次补佛处，悉能持  
 彼世尊药师琉璃光如来  
 正法宝藏。是故，曼殊  
 室利！诸有信心善男  
 子、善女人等，应当愿  
 生彼佛世界。」



## 【白话】

「于此药师佛国之中，有二位大菩萨，一位是日光  
 遍照菩萨，另一位是月光遍照菩萨，这二位大菩萨是药  
 师佛国无量无数菩萨众中的上首，以后即将陆续成佛，  
 继承受持药师琉璃光如来的正法宝藏，令药师如来的教  
 化传持行世。因此，文殊师利！凡是对药师佛国的功德  
 庄严有信心者，应当发愿修行，求生药师琉璃世界。」



### 【经文】



ěr shí shì zūn fù gào màn shū shì lì  
 尔时，世尊复告曼殊室利  
 tóng zǐ yán : 「 màn shū shì lì !  
 童子言：「曼殊室利！  
 yǒu zhū zhòng shēng , bù shí shàn è , wéi  
 有诸众生，不识善恶，惟  
 huái tān lìn , bù zhī bù shī jí shī guǒ  
 怀贪吝，不知布施及施果  
 bào 。 yú chī wú zhì , quē yú xìn  
 报。愚痴无智，阙于信  
 gēn 。 duō jù cái bǎo , qín jiā shǒu  
 根。多聚财宝，勤加守  
 hù , jiàn qǐ zhě lái , qí xīn bù  
 护，见乞者来，其心不  
 xǐ , shè bù huò yǐ , ér xíng shī  
 喜，设不获已，而行施

shí rú gē shēn ròu shēn shēng tòng xī  
 时，如割身肉，深生痛惜。」

### 【白话】

zhè shí shì zūn yòu gào sù wén shū shì lì pú sà shuō : 「 wén shū shì lì !  
 这时，世尊又告诉文殊师利菩萨说：「文殊师利！  
 yǒu xiē zhòng shēng bù néng fēn biàn shàn è , zhǐ shì yí wèi de tān xīn lìn sè , suǒ yī yě  
 有些众生不能分辨善恶，只是一味的贪心吝啬，所以也  
 jiù bù zhī bù shī de yì yì , jí bù shī de guǒ bào 。 zhè xiē rén bù shí yīn guǒ shàn  
 就不知布施的意义，及布施的果报。这些人不识因果善  
 è ér yú chī wú zhì , duì yú zhēn dì dào lǐ , yě bù zūn chōng xīn yáng 。 tā men zhǐ  
 恶而愚痴无智，对于真谛道理，也不尊崇信仰。他们只  
 zhī dào bù duàn de jù jí cái fù , rán hòu qín jiā shǒu hù 。 ruò shì kàn dào yǒu rén lái  
 知道不断的聚积财富，然后勤加守护。若是看到有人来  
 qǐ tāo dōng xī , xīn lǐ biàn bù gāo xìng 。 wàn yī bù dé yǐ ér xíng shī shí , jiù xiàng  
 乞讨东西，心里便不高兴。万一不得已而行施时，就像  
 shì gē le tā de ròu yí yàng , shēn shēn de tòng xī bù yǐ 。 」  
 是割了他的肉一样，深深的痛惜不已。」





## 【经文】

「复有无量慳贪有情，  
 积集资财，于其自身，  
 尚不受用，何况能与父  
 母、妻子、奴婢、作  
 使，及来乞者？彼诸有  
 情，从此命终，生饿鬼  
 界，或傍生趣。」



## 【白话】

「此外，还有许多的慳贪众生，积集财物，自己  
 都还舍不得受用，更何况能施与父母、妻子、奴婢、佣  
 人，以及来向他乞讨的人？像这种慳吝不舍的人，死后  
 必定生往饿鬼界或畜生界。」



### 【经文】

「由昔人间，曾得暂闻药师琉璃光如来名故，今在恶趣，暂得忆念彼如来名，即于念时，从彼处没，还生人中。得宿命念，畏恶趣苦，不乐欲乐，好行惠施，赞叹施者，一切所有，悉无贪惜。渐次尚能以头目、手足、血肉、身分，施来求者，况余财物！」

### 【白话】

「这些因贪吝而堕入恶道的众生，由于往昔在人间时，曾经暂时听到药师琉璃光如来名号，有意无意中称念过，所以当他堕在恶道中时，如能暂得忆念药师佛名，即能就在这一念当时，脱离恶道，还生人间。而且得知宿命业报，深畏恶道之苦，不乐三界五欲之乐，好行六度四摄之施，随喜劝施赞叹，于一切所有财物，能毫不吝惜的施舍。因此，逐渐还能以头、目、手、足、血、肉、身分施与来求乞者，何况是其余的身外财物。这都是由于药师如来本愿功德，威神加持所致。」





## 【经文】

「复次，曼殊室利！  
 若诸有情，虽于如来  
 受诸学处，而破尸  
 罗；有虽不破尸罗，  
 而破轨则；有于尸  
 罗、轨则，虽得不  
 坏，然毁正见；有虽  
 不毁正见，而弃多  
 闻，于佛所说契经深  
 义，不能解了。」



## 【白话】

世尊又告诉文殊师利说：「若有众生虽于佛法中学  
 戒受持，而却破戒；有虽不破戒，而却不守威仪法则；  
 有虽不犯戒仪，但却毁坏佛法正见；有的人虽不毁坏佛  
 法正见，而却不求多闻，不听明师说法，所以对于佛经  
 的甚深义理，不能了解。」

## 【经文】

「yǒu suī duō wén ér zēng shàng màn 有虽多闻而增上慢，yóu zēng shàng màn fù bì xīn gù 由增上慢复蔽心故，zì shì fēi 自是非他，tā xián bàng zhèng fǎ 嫌谤正法，wéi mó bàn dǎng 为魔伴党，rú shì yú rén 如是愚人，zì xíng xié jiàn 自行邪见，fù lìng wú liàng jù zhī yǒu qíng 复令无量俱胝有情，duò dà xiǎn kēng 堕大险坑。此诸有情，yīng yú dì 应于地獄、yù bàng shēng 傍生、guǐ qù 鬼趣，liú chuán wú qióng 流传无穷。」

## 【白话】

「yǒu de rén suī rán guǎng xué duō wén 有的人虽然广学多闻，què shēng qǐ jiāo màn zhī xīn 却生起骄傲之心，因此yīn cǐ 而自蔽心志，mù zhōng wú rén 目中无人，xián è fēi bàng zhèng fǎ 嫌恶诽谤正法，如此皆是由于



wén ér bù qǐ zhèng sī 闻而不起正思，gù liú yú xié 故流于邪魔。mó zhè xiē yú rén mí mèi bù zhī zhēn 这些愚人迷昧不知真谛道理，diào dào lǐ 由邪思惟而起邪修行，xiū xíng 自行教他，zì xíng jiāo tā 自害害人，zì hài hài 不但自堕恶道险坑，rén bú dàn zì duò è dào xiǎn kēng 亦使无量忆数的众生，yì shǐ wú liàng yì shù de zhòng shēng 堕于地獄、yú dì yù 畜生、chū shēng 鬼道中，guǐ dào zhōng 辗转生死，zhǎn zhuǎn shēng sǐ 没有穷尽。」



## 【经文】

「若得闻此药师琉璃  
 光如来名号，便舍恶  
 行，修诸善法，不堕  
 恶趣。设有不能舍诸  
 恶行，修行善法，堕  
 恶趣者，以彼如来本  
 愿威力，令其现前暂  
 闻名号，从彼命终，  
 还生人趣。」



## 【白话】

「若能听到药师琉璃光如来名号，由于如来本愿  
 力加被，便能使此罪大恶极的众生，痛改前非，舍恶修  
 善，不堕恶道。即使不能舍恶修善，堕于恶道，也将由  
 于如来本愿威力，令其现前暂闻佛号，一经耳根，永为  
 道种，而于恶趣命终时，还生人间。」

### 【经文】



「dé zhèng jiàn jīng jìn shàn tiáo得正见精进，善调  
yì lè biàn néng shè jiā qù意乐，便能舍家，趣  
yú fēi jiā rú lái fǎ zhōng于非家。如来法中，  
shòu chí xué chù wú yǒu huǐ受持学处，无有毁  
fàn zhèng jiàn duō wén jiě shēn犯。正见多闻，解甚  
shēn yì lí zēng shàng màn bú深义，离增上慢，不  
bàng zhèng fǎ bú wéi mó bàn谤正法，不为魔伴，  
jiàn cì xiū xíng zhū pú sà xíng渐次修行诸菩萨行，  
sù dé yuán mǎn速得圆满。」

### 【白话】

「yīn wéi fó lì lìng qí yì niàn qián shēng duò luò yīn yuán因为佛力令其忆念前生堕落因缘，于是能深信真  
dī dào lǐ yǒng měng jīng jìn shàn tiáo shēn xīn yì lè zì zài yóu yú dìng huì qīng谛道理，勇猛精进，善调身心，意乐自在。由于定慧清  
jìng jí néng shè shì sù qiān lèi zhī jiā rù yú jiě tuō zì zài zhī fó fǎ jiā jì净，即能舍世俗牵累之家，入于解脱自在之佛法家（即  
chū jiā zài fó fǎ zhōng shòu chí chū shì jiè xué méi yǒu huǐ fàn ér qiě yǒu出家），在佛法中，受持出世戒学，没有毁犯。而且有  
zhèng zhī zhèng jiàn guǎng xué duō wén liǎo jiě jīng diǎn de shēn shēn yì lǐ yuǎn lí màn正知正见，广学多闻，了解经典的甚深义理，远离慢  
xīn bú zài huǐ bàng zhèng fǎ bú wéi mó jiàn xié xíng nǎi néng zhū jiàn jìn ér xiū xíng心，不再毁谤正法，不为魔见邪行，乃能逐渐进而修行  
zhū pú sà de liù dù wàn xíng sù dé xiū zhèng yuán mǎn诸菩萨的六度万行，速得修证圆满。」



## 【经文】

「复次，曼殊室利！若诸有情，慳贪嫉妬，自赞毁他，当堕三恶趣中，无量千岁受诸剧苦。受剧苦已，从彼命终，来生人间，作牛、马、驼、驴，恒被鞭挞，饥渴逼恼，又常负重，随路而行。或得为人，生居下贱，作人奴婢，受他驱役，恒不自在。」

## 【白话】

世尊又告诉文殊师利说：「若有众生慳贪不舍，瞋恨嫉妬，自赞毁他，将来当堕于三恶道中，经过久远的受尽无量痛苦。受完苦报之后，从恶道命终，来生人间，由报感而生作牛、马、驼、驴，常被人鞭打，忍受饥渴等逼害，而且要常常为人背负重担，随路而行。即使或生为人，也是很卑贱的作人奴婢，受人驱役支配，恒不能自由自在。」



## 【经文】

「ruò xī rén zhōng 若昔人中，céng wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào 曾闻世尊药师琉璃光如来名号，yóu cǐ shàn yīn 由此善因，jīn fù yì niàn 今复忆念，zhì xīn guī yī 至心归依。yǐ fó shén lì 以佛神力，zhòng kǔ jiě tuō 众苦解脱。zhū gēn cōng lì 诸根聪利，zhì huì duō wén 智慧多闻，héng qiú shèng fǎ 恒求胜法，cháng yù shàn yǒu 常遇善友，yǒng duàn mó juàn 永断魔翳，pò wú míng què 破无明翳，jié fán nǎo hé 竭烦恼河，jiě tuō yī qiè shēng lǎo bìng sǐ 解脱一切生老病死，yōu chóu kǔ nǎo 忧愁苦恼。」

## 【白话】

「zhè xiē yǐ qián shēng wéi rén shí 这些以前生为人时，què quē qīn tān jí huī de zhòng shēng 却怪贪嫉毁的众生，ruò céng jīng tīng dào yào shī liú lí guāng rú lái míng hào 若曾经听到药师琉璃光如来名号，jiù yīn wéi rú cǐ shàn yīn 就因为如此善因，rú jīn néng zài yì niàn yào shī fó hào 如今能再忆念药师佛号，bīng qiè yī xīn zhì chéng de guī yī yào shī rú lái 并且一心至诚的归依药师如来。由于如lái wēi shén lì de cǐ bēi shè shòu 来威神力的慈悲摄受，biàn néng jiě tuō chù shēng nú yī děng yī qiè tòng kǔ 便能解脱畜生奴役等一切痛苦，zhuǎn ér chéng wéi cōng míng líng lì 转而成为聪明灵利，zhì huì duō wén 智慧多闻，zhī dào cháng cháng qiú qǔ shū shèng de fó fǎ 知道常常求取殊胜的佛法，yīn ér néng cháng yù dào shàn yǒu 因而能常遇到善友，zì rán yǒng lí xié zhī mó jiàn de juàn wǎng 自然永离邪知魔见的翳网。突破tū pò wú míng de méng bì 无明的蒙蔽，shǐ fán nǎo hé kǔ jié 使烦恼河枯竭，yǒng bú chén nì ér jiě tuō yī qiè shēng lǎo bìng sǐ 永不沉溺而解脱一切生老病死，yōu chóu kǔ nǎo 忧愁苦恼。」







## 【经文】

「fù cì mǎn shū shī lì 复次，曼殊室利！

ruò zhū yǒu qíng hào xǐ guāi 若诸有情，好喜乖

lí gèng xiāng dòu sòng nǎo luàn 离，更相斗讼，恼乱

zì tā yǐ shēn yǔ yì zào 自他，以身语意，造

zuò zēng cháng zhǒng zhǒng è yè zhǎn 作增长种种恶业，展

zhuǎn cháng wéi bú ráo yì shì hù 转常为不饶益事，互

xiāng móu hài 相谋害。」



## 【白话】

shì zūn yòu gào sù wén shū shī lì shuō 世尊又告诉文殊师利说：「ruò yǒu zhòng shēng hào shēng shì fēi xǐ 若有众生好生是非，喜  
huān è yǔ lí jiān bié rén yǐ zhì hù xiāng dǎ dòu zhēng sòng bǐ cǐ nǎo luàn liǎng bài 欢恶语离间别人，以致互相打斗诤讼，彼此恼乱，两败  
jù shāng bìng qiè yǐ shēn yǔ yì zào zuò zēng cháng zhǒng zhǒng è yè zhuǎn cháng zuò bú 俱伤。并且以身语意，造作增长种种恶业，辗转常作不  
rǎo yì zhòng shēng de è shì ér qiè hái hù xiāng de móu hài duì fāng 饶益众生的恶事，而且还互相的谋害对方。」

## 【经文】

「告召山林树冢等神；杀诸众生，取其血肉，祭祀  
药叉罗刹婆等；书怨人名，作其形像，以恶咒术而  
咒诅之；魇魅蛊道，咒起尸鬼，令断彼命，及坏其  
身。」



## 【白话】

「如祷告山林树木  
和冢墓等鬼神，请他们代  
为报复，令对方断命。或  
杀牛羊鸡等众生，取其血  
肉，祭祀药叉罗刹等鬼，  
以求令对方断命。或书写  
怨恨的人的名字，甚至上  
加对方的生辰八字，用草  
木作其形像，以恶咒来

咒诅，以求令对方断命。或以魇魅蛊道等方法，加害于  
人，甚至还有对死尸念咒，使死尸起来，拿着刀杖，去  
杀仇人，以其损坏其身体。」



## 【经文】

「是诸有情，若得闻  
此药师琉璃光如来名  
号，彼诸恶事，悉不  
能害。一切展转皆起  
慈心，利益安乐，无  
损恼意及嫌恨心，各  
各欢悦，于自所受，  
生于喜足，不相侵  
陵，互为饶益。」



## 【白话】

「这些众生若能听到药师琉璃光如来名号，便可  
承仗药师如来本愿功德之力，使这些恶鬼、恶事皆不能  
相害。并且能转令恶鬼恶人生起慈悲之心，互相饶益安  
乐，彼此间不在存有损害意及嫌恨心，大家欢悦相处，  
对于自己所受的果报，也能安贫知足，生喜足心，不再  
互相侵害，而互助合作的为饶益之事。」

### 【经文】

「fù cì mǎn shū shì lì ruò复次，曼殊室利！若  
yǒu sì zhòng bì chū bì chū有四众：苾刍，苾刍  
nī wū bō suǒ jiā wū bō sī尼、邬波索迦、邬波斯  
jiā jí yú jìng xìn shàn nán zǐ迦，及余净信善男子、  
shàn nǚ rén dèng yǒu néng shòu chí bā善女人等，有能受持八  
fēn zhāi jiē huò jīng yí nián huò分斋戒，或经一年，或  
fù sān yuè shòu chí xué chù yǐ复三月，受持学处。以  
cǐ shàn gēn yuàn shēng xī fāng jí lè此善根，愿生西方极乐



shì jiè wú liàng shòu fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě世界无量寿佛所，听闻正法，而未定者。」

### 【白话】

shì zūn yòu gào sù wén shū shī lì shuō世尊又告诉文殊师利说：「ruò yǒu sì zhòng fó dì zǐ bǐ若有四众佛弟子一比  
qiū bǐ qiū ní yōu pō sāi yōu pō yí yǐ jí qí tā shēn xìn fó fǎ de shàn丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷，以及其他深信佛法的善  
nán zǐ shàn nǚ rén dèng yǒu néng shòu chí bā guān zhāi jiē de jīng guò yí nián zhǐ男子、善女人等，有能受持八关斋戒的，经过一年之  
jiǔ huò zhǐ yú měi nián de yí wǔ jiǔ zhè sān ge yuè nèi shòu chí bā guān zhāi久，或只于每年的一、五、九这三个月内，受持八关斋  
jiē rú shì dèng rén yǐ cǐ zhāi jiē shàn gēn yīn yuán fá yuàn wǎng shēng xī fāng jí lè戒。如是等人，以此斋戒善根因缘，发愿往生西方极乐  
shì jiè ā mí tuó fó lè tǔ tīng wén zhèng fǎ ér shàng wèi jué dìng kě yǐ wǎng shēng世界阿弥陀佛乐土，听闻正法，而尚未决定可以往生  
zhě者。」



## 【经文】

「若闻世尊药师琉璃光如来名号，临命终时，有八大菩萨，其名曰：文殊师利菩萨、观世音菩萨、大势菩萨、无尽意菩萨、宝檀华菩萨、药王菩萨、药上菩萨、弥勒菩萨。是八大菩萨乘空而来，示其道路，即于彼界种种杂色众宝华中，自然化生。」

## 【白话】

「这些愿生西方极乐世界而没有把握的众生。若能听到药师琉璃光如来名号，至心持念，到临命终时，即有八位大菩萨——文殊师利菩萨、观世音菩萨、大势至菩萨、无尽意菩萨、宝檀华菩萨、药王菩萨、药上菩萨、弥勒菩萨，乘空而来，指示其往生净土的道路，随即于西方极乐世界或东方琉璃世界的种种杂色众宝华中，自然化生（即自然往生于彼界）。」



## 【经文】

「huò yǒu yīn cǐ shēng yú tiān shàng 或有因此生于天上，  
suī shēng tiān shàng ér běn shàn gēn 虽生天上，而本善根  
yì wèi qióng jìn bú fù gēng 亦未穷尽，不复更  
shēng zhū yú è qū tiān shàng shòu 生诸余恶趣。天上寿  
jìn hái shēng rén jiān huò wéi 尽，还生人间，或为  
lún wáng tōng shè sì zhōu wēi 轮王，统摄四洲，威  
dé zì zài ān lì wú liàng bǎi 德自在，安立无量百  
qiān yǒu qíng yú shí shàn dào 千有情于十善道。」



## 【白话】

「huò yǒu zhòng shēng yīn wéi tīng dào yào shī rú lái míng hào 或有众生因为听到药师如来名号，zhì xīn chí niàn yǐ 至心持念，以  
cǐ gōng dé ér shēng yú tiān shàng 此功德而生于天上。这些众生虽生天上，xiǎng shòu tiān fú dēng 享受天福，等  
dào tiān fú jìn shí tā yuán běn yǐ yǒu de shàn gēn 到天福尽时，他原本已有的善根，réng wéi néng qióng jìn suǒ yǐ bù 仍未能穷尽，所以不  
huì zhuì rù yú dì yǔ è guǐ chù shēng dēng è dào zhōng 会坠入于地狱、饿鬼、畜生等恶道中。等到天寿尽时，  
zì rán hái shēng rén jiān huò shēng wéi zhuǎn lún shèng wáng 自然还生人间，或生为转轮圣王，tōng shè sì dà bù zhōu wēi dé 统摄四大部洲，威德  
zì zài néng gǎn huà wú liàng de zhòng shēng 自在，能感化无量的众生，shǐ qǐ xiū xíng shí shàn fǎ 使其修行十善法。」



## 【经文】

「或生刹帝利、婆罗门、居士大家，多饶财宝，仓库盈溢，形相端正，眷属具足，聪明智慧，勇健威猛，如大力士。若是女人，得闻世尊，药师琉璃光如来名号，至心受持，于后不复更受女身。」

## 【白话】

「或生于王族、婆罗门、居士等名门大家，衣食丰富，财宝无量。形相生得端正端严，父母、兄弟、夫妇、儿女等眷属都具足无缺，并且聪明有智慧，勇健威猛，如大力士。若本来是女人，因得闻世尊药师琉璃光如来名号，而至心信奉持念，便能永离女身，不再受生女人，即可转生为男身。」





### 【经文】



fù cì mǎn shū shì lì bǐ  
 「复次，曼殊室利！彼  
 yào shī liú lí guāng rú lái dé pǔ tí  
 药师琉璃光如来得菩提  
 shí yóu běn yuǎn lì guān zhū yǒu  
 时，由本愿力，观诸有  
 qíng yù zhòng bìng kǔ shòu lǚn  
 情，遇众病苦，瘦瘵、  
 gān xiāo huáng rè dèng bìng huò bèi  
 干消、黄热等病，或被  
 yān mèi gǔ dú suǒ zhōng huò fù  
 魘魅蛊毒所中，或复  
 duǎn mìng huò shí héng sǐ yù lìng  
 短命，或时横死，欲令  
 shì dèng bìng kǔ xiāo chú suǒ qiú yuǎn  
 是等病苦消除，所求愿  
 mǎn 。」

### 【白话】

shì zūn yòu gào sù wén shū shì lì shuō  
 世尊又告诉文殊师利说：「这位药师琉璃光如来  
 chéng fó shí yóu yú zài pú sà yīn dì suǒ fā de běn yuǎn lì suǒ yǐ biàn guān chá zhòng  
 成佛时，由于在菩萨因地所发的本愿力，所以便观察众  
 shēng yù dào de zhǒng zhǒng bìng kǔ rú xū ruò gān kě huáng dān dèng bìng huò bèi yān  
 生遇到的种种病苦，如虚弱、干渴、黄疸等病，或被魘  
 mèi suǒ rǎo gǔ dú suǒ zhōng huò duǎn mìng héng sǐ dèng bìng kǔ yào shī rú lái fā  
 魅所扰，蛊毒所中，或短命、横死等病苦，药师如来发  
 yuàn yù lìng zhòng shēng bìng kǔ xiāo chú yīn cǐ zhòng shēng xiàng yào shī rú lái qǐ qiú xiāo zāi  
 愿，欲令众生病苦消除，因此众生向药师如来祈求消灾  
 yán shòu de xīn yuàn néng gòu dé dào mǎn zú  
 延寿的心愿，能够得到满足。」





## 【经文】

shí bǐ shì zūn rù sān mó dì míng yuē chú miè yī qiè zhòng shēng kǔ nǎo jì rù  
 时彼世尊入三摩地，名曰除灭一切众生苦恼。既入  
 dìng yì yú ròu jì zhōng chū dà guāng míng guāng zhōng yǎn shuō dà tuó luó ní  
 定已，于肉髻中，出大光明，光中演说大陀罗尼  
 yuē : 「 nán mó bó qié fā dì bēi shā shè jù lǔ bì lú lí bō lá  
 曰：「南谟薄伽伐帝 鞞杀社 鞞噜 薛琉璃 钵喇  
 pó hē luó shé yē dá tā jiē duō yē ā luó hē dì sān miǎo sān bó  
 婆 喝罗闍也 怛他揭多耶 阿罗喝帝 三藐三勃  
 tuó yē dá zhī tā ān bīng shā shì bīng shā shì bīng shā shè sān  
 陀耶 怛侄他 唵 鞞杀逝 鞞杀逝 鞞杀社 三  
 méi jiē dì shā hé èr shí guāng zhōng shuō cǐ zhòu yì dà dì zhèn dòng  
 没揭帝 莎诃」。尔时光中说此咒已，大地震动，  
 fàng dà guāng míng yī qiè zhòng shēng bīng kǔ jiē chú shòu ān yīn lè 。  
 放大光明，一切众生病苦皆除，受安隐乐。

## 【白话】

dāng shí yào shī rú lái rù dìng míng wéi chú miè  
 当时药师如来入定，名为除灭  
 yī qiè zhòng shēng de kǔ nǎo zhī dìng rù dìng zhī hòu  
 一切众生的苦恼之定，入定之后，  
 cóng ròu jì zhōng fàng chū dà guāng míng rán hòu zài guāng míng zhōng yǎn shuō dà tuó luó ní zhòu  
 从肉髻中放出大光明，然后在光明中演说大陀罗尼咒：  
 guī yī shì zūn yào shī lú lí guāng wáng rú lái gòng yīng zhèng děng zhèng jué jí suǒ zhòu  
 皈依世尊药师琉璃光王如来、供应、正等正觉，即所咒  
 yǔ yì yì dà gài shì wǒ yào yī yào lái pǔ jiù yī qiè zhòng shēng de bīng kǔ  
 语，意义大概是——我要以药来普救一切众生的病苦，  
 ràng tā men lì jí zhān yù dāng shí yào shī rú lái zài guāng zhōng shuō wán cǐ zhòu zhī  
 让他们立即痊愈。当时，药师如来在光中说完此咒之  
 hòu dà dì zhèn dòng pǔ fàng dà guāng míng zhào yào yī qiè zhòng shēng shǐ yī qiè zhòng  
 后，大地震动，普放大光明，照耀一切众生，使一切众  
 shēng de bīng kǔ quán dōu xiāo chú guò zhe ān xiǎng kāng lè de shēng huó 。  
 生的病苦全都消除，过着安详康乐的生活。



## 【经文】

「曼殊室利！若见男子、女人，有病苦者，应当一心为彼病人，常清净澡漱，或食，或药，或无虫水，咒一百八遍，与彼服食，所有病苦悉皆消灭。」

## 【白话】

世尊告诉文殊师利说：「若看见有男子或女子，患有病苦，就应当一心为那病人，虔诚持念药师如来神咒。替病人持念此咒时，必须先洗澡漱口，常保持身口



清净，然后将病人的食物、药或用无虫的清净水，持咒一百零八遍，然后给病人服食。这样，病人的一切病苦皆可消除。」



## 【经文】

「若有所求，至心念  
 诵，皆得如是无病延  
 年。命终之后，生彼  
 世界，得不退转，乃  
 至菩提。是故曼殊室  
 利！若有男子，女  
 人，于彼药师琉璃光  
 如来，至心殷重，恭  
 敬供养者，常持此  
 咒，勿令废忘。」



## 【白话】

「若有所求，如能至心念诵药师神咒，皆能满愿，  
 不但现生消灾除病，延年益寿，临命终时，亦得往生琉  
 璃世界，决定不退转，乃至证得究竟菩提。所以文殊师  
 利！若有男子或女人，对于药师琉璃光如来，能至诚恳  
 切，恭敬供养者，对于此药师神咒，就应当常常受持念  
 诵，勿稍懈怠而忘失。」

### 【经文】



fù cì , mǎn shū shī lì !  
「复次，曼殊室利！  
ruò yǒu jìng xìn nán zǐ , nǚ  
若有净信男子、女  
rén , dé wén yào shī liú lí  
人，得闻药师琉璃  
guāng rú lái , yīng , zhèng děng jué  
光如来、应、正等觉  
suǒ yǒu míng hào , wén yǐ sòng  
所有名号，闻已诵  
chí 。 chén jiǎo chǐ mù , zǎo shù  
持。晨嚼齿木，澡漱  
qīng jìng , yǐ zhū xiāng huá ,  
清净，以诸香华、  
shāo xiāng , tú xiāng , zuò zhòng jī  
烧香、涂香、作众伎  
lè , gòng yǎng xíng xiàng 。 」  
乐，供养形像。」

### 【白话】

shì zūn yòu gào sù wén shū shī lì shuō :  
世尊又告诉文殊师利说：「  
ruò yǒu qīng jìng xìn shòu fó fǎ de nán  
若有清净信受佛法的男  
zǐ huò nǚ rén , néng yú yào shī liú lí guāng rú lái , yīng gòng zhèng děng zhèng jué suǒ yǒu  
子或女人，能于药师琉璃光如来、应供、正等正觉所有  
de míng hào , tīng wén yǐ hòu , gōng jìng sòng chí 。 zǎo chén qǐ lái jiù shuā yá shù kǒu ,  
的名号，听闻以后，恭敬诵持。早晨起来就刷牙漱口，  
mù yǔ jìng shēn , rán hòu jìng gòng xiāng huā , shāo xiāng hé tú xiāng , bìng yǐ gē wǔ zàn  
沐浴净身，然后敬供香花，烧香和涂香，并以歌舞赞  
sòng , lái zhuāng yán hé gòng yǎng yào shī rú lái de xíng xiàng 。 」  
颂，来庄严和供养药师如来的形像。」



## 【经文】

「于此经典，若自书，若教人书，一心受持，听闻其义。于彼法师，应修供养，一切所有资身之具，悉皆施与，勿令乏少。如是便蒙诸佛护念，所求愿满，乃至菩提。」

## 【白话】

「另一方面，对于这部药师琉璃光如来本愿功德经，也要供养受持，或自己写，或教别人写这部经，并且一心受持，听闻思维其义，还要使其他听闻此经的人都能了解。对于宏扬此药师法门的法师，应布施供养，凡其生活上所需要的物资，都要尽力恭敬的供养施与，勿令缺少。这样便能得到诸佛的护念，所求皆得圆满，善根增长，乃至证悟菩提。」



## 【经文】

ěr shí , màn shū shì lì tóng zǐ  
尔时，曼殊室利童子  
bái fó yán : 「 shì zūn ! wǒ  
白佛言：「世尊！我  
dāng shì yú xiàng fǎ zhuǎn shí , yǐ  
当誓于像法转时，以  
zhǒng zhǒng fāng biàn , lìng zhū jìng xìn  
种种方便，令诸净信  
shàn nán zǐ , shàn nǚ rén děng  
善男子、善女人等，  
dé wén shì zūn yào shī liú lí guāng  
得闻世尊药师琉璃光  
rú lái míng hào , nǎi zhì shuì  
如来名号，乃至睡  
zhōng yì yǐ fó míng jué wù qí  
中亦以佛名觉悟其  
ěr 。 」



## 【白话】

zhè shí , wén shū shì lì pú sà bǐng gào fó shuō : 「 shì zūn ! wǒ dāng fā shì  
这时，文殊师利菩萨禀告佛说：「世尊！我当发誓  
yú xiàng fǎ zhuǎn shí , yuàn yǐ zhǒng zhǒng fāng biàn shàn qiǎo , lìng yī qiè qīng jìng xìn xíng de shàn  
于像法转时，愿以种种方便善巧，令一切清净信行的善  
nán zǐ , shàn nǚ zǐ děng , dōu néng wén dào shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào ,  
男子、善女子等，都能闻到世尊药师琉璃光如来名号，  
shèn zhì zài shuì mèng zhōng , yě dé yīn wéi wén dào yào shī rú lái de míng hào , ér yǒu suǒ  
甚至在睡梦中，也得因为闻到药师如来的名号，而有所  
jué wù 。 」



## 【经文】

「世尊！若于此经受持读诵，或复为他演说开示；  
若自书，若教人书；恭敬尊重，以种种华香、涂  
香、末香、烧香、华鬘、璎珞、幡盖、伎乐，而为  
供养。」

## 【白话】

「世尊！若有人对于此药师琉璃光如来本愿功德  
经，能领受经义，持念不忘，阅读背诵，或是为他人演  
说开示，或自己书写此  
经，或教别人书写。对于  
此法宝恭敬尊重，能以种  
种华香、涂香、末香、烧  
香、华鬘、璎珞、幡盖、  
伎乐，而为供养。」





## 【经文】

「<sup>yí wǔ sè cǎi</sup>以五色綵，<sup>zuò náng shèng</sup>作囊盛  
<sup>zhī</sup>之；<sup>sǎo sǎ jìng chù</sup>扫洒净处，<sup>fú shè gāo</sup>敷设高  
<sup>zuò</sup>座，<sup>ér yòng ān chù</sup>而用安处。尔时，  
<sup>sì dà tiān wáng yǔ qí juàn shǔ</sup>四大天王与其眷属，<sup>jí</sup>及  
<sup>yú wú liàng bǎi qiān tiān zhòng</sup>余无量百千天众，<sup>jiē yì</sup>皆诣  
<sup>qí suǒ gòng yǎng shǒu hù</sup>其所，供养守护。」

## 【白话】

「<sup>tóng shí</sup>同时，<sup>hái yào yǐ wǔ sè cǎi duàn</sup>还要以五色綵缎，<sup>zuò chéng náng dai shèng zhì yào shī jīng</sup>作成囊袋盛置药师经，  
<sup>yǐ biǎo jīng zhòng</sup>以表敬重。然后<sup>rán hòu jiāng chù suǒ sǎo sǎ qīng jìng</sup>将处所扫洒清净，<sup>fú shè gāo zuò</sup>敷设高座，<sup>yòng zuò gòng</sup>用作供  
<sup>tán ān fàng jīng diǎn</sup>坛，安放经典。若能<sup>ruò néng rú cǐ fèng yáng cǐ fǎ</sup>如此奉扬此法，<sup>jí néng gǎn dé sì dà tiān wáng</sup>即能感得四大天王  
<sup>jí qí juàn shǔ</sup>及其眷属，<sup>yǐ jí qí tā wú liàng de tiān zhòng</sup>以及其他无量的天众，<sup>lái hù chí dào chǎng</sup>来护持道场，<sup>gòng yǎng shǒu</sup>供养守  
<sup>hù</sup>护。」





## 【经文】

「世尊！若此经宝流行  
 之处，有能受持，以彼  
 世尊药师琉璃光如来本  
 愿功德，及闻名号，当  
 知是处无复横死，亦复  
 不为诸恶鬼神夺其精  
 气。设已夺者，还得如  
 故，身心安乐。」



## 【白话】

「世尊！若是此药师经宝流通的地方，有人能够信  
 受奉持，以此世尊药师琉璃光如来的本愿功德力，及听  
 闻药师如来名号而忆念受持，承此善根功德之力，在药  
 师经流通的地方，即不会有人横死，并且也不会被邪神  
 恶鬼夺其精气。假设精气已被夺取的，也能恢复健康，  
 如同正常一样，身心安乐。」

### 【经文】

fó gào mǎn shū shì lì      rú shì      rú shì      rú rú suǒ shuō      mǎn shū shì  
佛告曼殊室利：「如是！如是！如汝所说。曼殊室  
lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ      shàn nǚ rén děng      yù gòng yǎng bǐ shì zūn yào  
利！若有净信善男子、善女人等，欲供养彼世尊药  
shī liú lí guāng rú lái zhě      yīng xiān zào lì bǐ fó xíng xiàng      fù qīng jìng zuò ér  
师琉璃光如来者，应先造立彼佛形像，敷清净座而  
ān chù zhī      sǎn zhǒng zhǒng huá      shāo zhǒng zhǒng xiāng      yǐ zhǒng zhǒng chuāng fān zhuāng yán qí  
安处之。散种种华，烧种种香，以种种幢幡庄严其  
chù 。」

### 【白话】

fó duì yú wén shū shì lì pú sà suǒ yán      yīng kě què dìng de shuō      méi  
佛对于文殊师利菩萨所言，应可确定的说：「没  
cuò méi cuò      zhèng rú nǐ suǒ shuō de      wén shū shì lì ruò yǒu jìng xìn shàn nán  
错！没错！正如你所说的。文殊师利！若有净信善男  
zǐ shàn nǚ rén děng      xiǎng yào gòng yǎng zhè wèi shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái      yīng  
子、善女人等，想要供养这位世尊药师琉璃光如来，应  
gāi xiān zào zuò yào shī fó de xíng xiàng      fù shè qīng jìng de gāo zuò      lái ān zhì fó  
该先造作药师佛的形像，敷设清净的高座，来安置佛  
xiàng rán hòu gòng shàng zhǒng zhǒng xiāng huá      shāo zhǒng zhǒng xiāng      yǐ zhǒng zhǒng chuāng fān lái zhuāng yán  
像。然后供上种种香华，烧种种香，以种种幢幡来庄严  
gòng fó de dào chǎng 。」







### 【经文】

「qī rì qī yè 七日七夜，shòu bā 受八  
fēn zhāi jiè 分斋戒，shí qīng jìng 食清净  
shí zǎo yù xiāng jié 食，澡浴香洁，zhe 着  
qīng jìng yī 清净衣，yīng shēng wú gòu 应生无垢  
zhuó xīn wú nù hài xīn 浊心，无怒害心，  
yú yī qiē yǒu qíng 于一切有情，qǐ lì 起利  
yì ān lè 益安乐，cí bēi xǐ shè 慈悲喜舍  
píng děng zhī xīn 平等之心，gǔ lè gē 鼓乐歌  
zàn yòu rào fó xiàng 赞，右绕佛像。」

### 【白话】

「bìng qiè yīng yú qī rì qī yè shòu chí bā guān zhāi jiè 并且应于七日七夜受持八关斋戒，shí qīng jìng shí wù 食清净食物  
bāo guā bù fēi shí shí (包括不非时食)。zǎo yù shēn tǐ 澡浴身体，bǎo chí qīng jié 保持清洁，chuān qīng jìng de yī 穿清静  
fú tóng shí bù shēng gòu huī rǎn zhuó de xīn niàn 的衣服。同时不生垢秽染浊的心念，yě bù fā nù huò cún yǒu hài rén de 也不发怒或存有  
xīn duì yú yī qiē zhòng shēng 有害人的心，yào huái yǒu lì yī ān lè 对于一切众生，要怀有利益安乐，cí bēi xǐ shè 慈悲喜舍，píng děng 平等  
kàn dài de xīn 看待的心。jī gǔ zuò lè 击鼓作乐，chàng niàn zàn jié 唱念赞偈，bìng cóng yòu ér zuǒ gōng jìng de rào 并从右而左恭敬的绕  
xíng yào shī fó xiàng 行药师佛像。」



## 【经文】

「复应念彼如来本愿功德，读诵此经，思维其义，演说开示。随所乐求，一切皆遂——求长寿，得长寿；求富饶，得富饶；求官位，得官位；求男女，得男女。」

## 【白话】

「还要忆念药师如来的本愿功德，读诵这部药师琉璃光如来本愿功德经，并且要思维经中的义理，然后为人演说开示。若能如此依法修行，并将此功德回向，则皆能随愿所求，一切满意——求长寿的，得长寿；求富饶的，得富饶；求官位的，得官位；求男女的，得男女。」



## 【经文】

「若复有人，忽得恶梦，见诸恶相，或怪鸟来集，  
或于住处，百怪出现。此人若以众妙资具，恭敬供  
养彼世尊药师琉璃光如来者，恶梦恶相，诸不吉  
祥，皆悉隐没，不能为患。」

## 【白话】

「若是有人忽然作  
恶梦，看见种种恶相，  
或有不祥的怪鸟飞来聚  
集家中，或者在住处出  
现许多不祥之兆。此人  
若是能够备辩各种妙珍  
资具，恭敬供养这位世  
尊药师琉璃光如来，那  
么此人所有恶梦恶相等  
一切不吉祥的现象，就  
会隐没消失，而不能危害到此人。」





## 【经文】

「或有水、火、刀、毒、悬险、恶象、狮子、虎、狼、熊、黑、毒蛇、恶蝎、蜈蚣、蚰蜒、蚊虻等怖，若能至心忆念彼佛，恭敬供养，一切怖畏皆得解脱。若他国侵扰，盗贼反乱，忆念恭敬彼如来者，亦皆解脱。」

## 【白话】

「或有水灾、火灾、刀灾、毒害，或身处悬崖峭壁，或是遇到恶象、狮子、虎、狼、熊、猩猩、毒蛇、恶蝎、蜈蚣、蚰蜒（小毒蜈蚣）、蚊虫等凶猛的兽类或可怕的毒虫，此人若能一心忆念药师如来及恭敬供养，承此功德，皆能解脱如上所说的一切怖畏灾难。遇到他国侵犯扰乱（国难），或盗贼纷起谋叛掠夺（内乱），若能一心忆念，恭敬供养这位药师如来，亦能解脱外敌内贼的灾难，国政改善，人民欢和。」





### 【经文】

「fù cì 复次，màn shū shī lì 曼殊室利！ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ 若有净信善男子、shàn nǚ rén déng 善女人等，  
nǎi zhì jìn xíng bú shì yú tiān 乃至尽形不事余天，wéi dāng yī xīn guī fó 惟当一心归佛、fǎ 法、sēng 僧，shòu chí 受持  
jìn jiè 禁戒，ruò wú jiè 若五戒、shí jiè 十戒、pú sǎ sì bǎi jiè 菩萨四百戒、bī chū èr bǎi wú shí 苾刍二百五十  
jiè 戒、bī chū ní wǔ bǎi jiè 苾刍尼五百戒，yú suǒ shòu zhōng huò yǒu huǐ fàn 于所受中或有毁犯，bù duō è 怖堕恶  
qū 趣，ruò néng zhuān niàn bī fó míng hào 若能专念彼佛名号，gōng jìng gòng yǎng zhě 恭敬供养者，bì dìng bù shòu sān 必定不受三  
è qū shēng 恶趣生。」

### 【白话】

shì zūn yòu gào sù wén shū shī lì shuō 世尊又告诉文殊师利说：「ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ huò shàn nǚ 若有净信善男子或善女  
rén déng 人等，néng gòu jìn qí cǐ shēng bú xìn fèng tiān mó wài dào 能够尽其此生不信奉天魔外道，bìng qiě zhǐ yǒu yī xīn yī 并且只有一心一  
yì de guī yī fó fǎ sēng sān bǎo 意的归依佛法僧三宝，jìn ér xīn yì lǐng nà 进而心意领纳，shēn kǒu zhǐ chí fó de jiè 身口执持佛的戒  
fǎ rú wú jiè 法，shí jiè 如五戒、pú sǎ sì bǎi jiè 十戒、bī chū èr bǎi wú shí jiè 菩萨四百戒、bī chū èr bǎi wú shí jiè 比丘二百五十戒、bī 比  
qiū ní wǔ bǎi jiè 丘尼五百戒。zài qí suǒ shòu chí de jìn jiè zhōng 在其所受持的禁戒中，huò yǒu chù fàn pò jiè de 或有触犯破戒的，  
yīn ér hài pà huì duò rù è dào zhōng 因而害怕会堕入恶道中。cǐ rén ruò néng zhuān xīn chí niàn zhè wèi yào shī rú 此人若能专心持念这位药师如  
lái de míng hào 来的名号，yǐ jǐ gōng jìng gòng yǎng yào shī rú lái 以及恭敬供养药师如来，nà me jiù bì dìng bù huì duò 那么就必定不会堕  
yú sān è dào zhōng 于三恶道中。」





### 【经文】

「huò yǒu nǚ rén lín dāng chǎn 或有女人，临当产  
shí shòu yú jí kǔ ruò néng 时，受于极苦，若能  
zhì xīn chēng míng lǐ zàn gōng jìng 至心称名礼赞，恭敬  
gòng yǎng bī rú lái zhě zhòng kǔ 供养彼如来者，众苦  
jiē chú suǒ shēng zhī zǐ shēn 皆除。所生之子，身  
fēn jù zú xíng sè duān zhèng 分具足，形色端正，  
jiàn zhě huān xī lì gēn cōng 见者欢喜，利根聪  
míng ān yīn shǎo bìng wú yǒu 明，安隐少病，无有  
fēi rén duó qí jīng qì 非人夺其精气。」



### 【白话】

「huò yǒu nǚ rén jí jiāng shēng chǎn bèi shòu jí kǔ zhī shí ruò néng yī xīn chēng 或有女人即将生产，备受极苦之时，若能一心称  
niàn yào shī rú lái míng hào lǐ zàn gōng jìng gòng yǎng yào shī rú lái zé néng chéng fó gōng 念药师如来名号，礼赞恭敬供养药师如来，则能承佛功  
dé yuàn lì xiāo chú shēng chǎn kǔ nán ér suǒ shēng de hái zǐ zhū gēn wán jù xiāng 德愿力，消除生产苦难。而所生的孩子，诸根完具，相  
mào duān zhèng zhì huì cōng míng rén jiàn qīn jìng huān xī bìng qiě ān yīn wú shì shǎo 貌端正，智慧聪明，人见钦敬欢喜，并且安隐无事，少  
yǒu jí bìng yě méi yǒu fēi rén zhī guǐ mèi lái duó qǔ yīng hái de jīng qì 有疾病，也没有非人之鬼魅来夺取婴孩的精气。」



## 【经文】

ěr shí shì zūn gào ā nán yán : 「 如

wǒ chēng yáng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú

lái suǒ yǒu gōng dé , cǐ shì zhū fó shēn shēn

xíng chù , nán kě jiě le , rǔ wéi xìn

bù ? 」 ā nán bái yán : 「 dà dé shì

zūn ! wǒ yú rú lái suǒ shuō qī jīng , bù

shēng yí huò 。 suǒ yǐ zhě hé ? yī qiè

rú lái shēn yǔ yì yè , wú bú qīng jìng 。 shì zūn ! cǐ rì yuè lún kě lìng duò

luò , miào gāo shān wáng kě shǐ qīng dòng , zhū fó suǒ yán , wú yǒu yì yè 。 」



## 【白话】

zhè shí shì zūn gào sù ā nán shuō : xiàng wǒ rú cǐ chēng zàn xuān yáng zhè wèi

shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái de suǒ yǒu gōng dé , zhè shì zhū fó zhì huì suǒ xíng jìng

jiè , shēn shēn nán sī zhī chù , shì yī bān zhōng shēng nán yǐ liǎo jiě xìn shòu de , nǐ tīng le

shì fǒu xiāng xìn ? 」 ā nán huí dá shuō : dà dé shì zūn ! wǒ duì yú rú lái suǒ shuō

zhī fǎ ( qī hé zhēn lǐ yǔ zhòng shēng xīn ) , xìn shòu bú yí 。 zhè shì yīn wéi yī qiè rú

lái de shēn yǔ yì yè , wú bú qīng jìng 。 zòng shǐ rì yuè kě lìng duò luò , miào gāo shān wáng

kě shǐ qīng dòng , ér zhū fó suǒ shuō de huà , jué duì zhēn shí bú biàn 。 」

## 【经文】

「世尊！有诸众生，信根  
不具，闻说诸佛甚深行  
处，作是思维：云何但念  
药师琉璃光如来一佛名  
号，便获尔所功德胜利？  
由此不信，返生诽谤，彼  
于长夜，失大利乐，堕诸  
恶趣，流转无穷。」



## 【白话】

「世尊！有些众生，因为信根（根生坚固的信心）  
不具足，闻说诸佛不可思议解脱境界的甚深行处，便不  
能信受的想：凭什么只念药师琉璃光如来一佛名号，就  
能够获得那么多的功德和利益？因此疑惑彼佛名德和诸  
佛行处，继而非法不合理，谤佛欺骗人。如此诽谤佛法  
之人，将于漫漫生死长夜中，因为不信佛法（诸佛解脱  
甚深行处），而失去觉悟解脱的大利乐，常堕落三恶道  
中，流转无穷，求出无期。」



## 【经文】

fó gào ā nán shì zhū yǒu qíng ruò wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái  
佛告阿难：「是诸有情，若闻世尊药师琉璃光如来  
míng hào zhì xīn shòu chí bú shēng yí huò duò è qū zhě wú yǒu shì  
名号，至心受持，不生疑惑，堕恶趣者，无有是  
chù ā nán cǐ shì zhū fó shēn shēn suǒ xíng nán kě xìn jiě rú jīn néng  
处。阿难！此是诸佛甚深所行，难可信解。汝今能  
shòu dāng zhī jiē shì rú lái wēi lì 。」  
受，当知皆是如来威力。」

## 【白话】

fó gào sù ā nán shuō ruò yǒu zhòng shēng tīng wén shì zūn yào shī liú lí guāng  
佛告诉阿难说：「若有众生，听闻世尊药师琉璃光  
rú lái míng hào néng zhuān xīn shòu chí yì niàn gōng jīng gòng yǎng bú shēng yí huò xiàng  
如来名号，能专心受持忆念，恭敬供养，不生疑惑，像  
zhè yàng jù zú xìn gēn de zhòng shēng ér  
这样具足信根的众生，而  
hái huì duò rù è dào zhōng shì jué duì  
还会堕入恶道中，是绝对  
bù kě néng de ā nán zhè shì yī  
不可能的！阿难！这是一  
qiè rú lái shēn shēn bú kě sī yì de jiě  
切如来甚深不可思议的解  
tuō jìng jiè yī bān zhòng shēng shì hěn nán  
脱境界，一般众生是很难  
xiāng xìn liǎo jiě de ér nǐ xiàn zài què  
相信了解的，而你现在却  
néng jiān xìn shòu chí dāng zhī cǐ jiē shì  
能坚信受持，当知此皆是  
rú lái cí bēi wēi shén zhī lì suǒ jiā  
如来慈悲威神之力所加  
pī 被。」



## 【经文】

「阿难！一切声闻、独觉，及未登地诸菩萨等，皆  
悉不能如实信解，唯除一生所系菩萨。阿难！人身  
难得；于三宝中，信敬尊重，亦难可得；闻世尊药  
师琉璃光如来名号，复难于于是。」

## 【白话】

「阿难！所有证果的声闻和缘觉，及未登初地之  
前的菩萨等，对于诸佛甚深行处，仍不能真实的信解；  
只有下一生即将成佛的补处菩萨，才能如实信解诸佛甚  
深解脱境界。阿难！在生死轮回中，人身是非常难得  
的；既得人身，能有善根敬信尊重佛法僧的众生，更是  
难得；而能够听闻到药师琉璃光如来名号，更是极为难  
得。」





## 【经文】

「阿难！彼药师琉璃光如来，无量菩萨行，无量善巧方便，无量广大愿。我若一劫，若一劫余而广说者。劫可速尽，彼佛行愿，善巧方便，无有尽也。」



## 【白话】

「阿难！这位药师琉璃光如来，在过去因地修行中，曾修过无量无边的菩萨行，发无量无边的广大愿，所以对于一切法门，即有无量无边的方便权巧，能利益一切众生。我若以一劫或一劫余那么多的时间，来广说药师如来的无量行愿和善巧方便，也还不能说完。即使千万劫的时间，仍然是有限的；这位药师如来的广大功德行愿和善巧方便，则是无法说尽的。」





## 【经文】

ěr shí zhòng zhòng yǒu yī pú sà mó  
尔时，众中有一菩萨摩

诃萨，名曰救脱，即从

zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī  
座起，偏袒右肩，右膝

zhe dì qū gōng hé zhǎng ér bái  
着地，曲躬合掌，而白

fó yǎn : 「 dà dé shì zūn xiàng  
佛言：「大德世尊！像

fǎ zhuǎn shí yǒu zhū zhòng shēng wéi  
法转时，有诸众生，为

zhòng zhòng huàn zhī suǒ kùn è cháng bìng  
种种患之所困厄，长病

léi shòu bù néng yǐn shí hóu chún gān zào jiàn zhū fāng àn sǐ xiāng xiàn  
羸瘦，不能饮食，喉唇干燥，见诸方暗，死相现

qián fù mǔ qīn shǔ péng yǒu zhī shi tí qǐ wèi rào 。 」  
前，父母、亲属、朋友、知识、啼泣围绕。」



## 【白话】

zhè shí zài fǎ huì de tīng zhòng zhōng yǒu yī wèi dà pú sà míng wéi jiù  
这时，在法会的听众中，有一位大菩萨，名为救

tuō zhè wèi jiù tuō pú sà mó hē sà jí cóng zuò wèi qǐ lái tǎn lù yòu jiān  
脱。这位救脱菩萨摩诃萨，即从座位起来，袒露右肩，

yòu xī zhe dì gōng jìng dì jū qū hé zhǎng ér xiàng fó bǐng bái shuō : 「 dà dé shì  
右膝着地，恭敬地鞠躬合掌，而向佛禀白说：「大德世

zūn zài wèi lái de xiàng fǎ yǔ mò fǎ zhī shí yǒu xǔ duō zhòng shēng yīn zhòng zhòng bìng huàn  
尊！在未来的像法与末法之时，有许多众生因种种病患

ér kǔ bù kān yán cháng bìng léi shòu bù néng yǐn shí hóu chún gān zào yǎn jiàn sì  
而苦不堪言，长病羸瘦，不能饮食，喉唇干燥，眼见四

fāng biàn àn sǐ xiāng xiàn qián bù jiǔ jiāng sǐ cǐ shí fù mǔ qīn yǒu dēng kàn  
方变暗，死相现前，不久将死。此时，父母亲友等，看

dào bìng zhě tòng kǔ jiāng sǐ dōu wéi rào zhe bìng rén tí kū chuō qǐ  
到病者痛苦将死，都围绕着病人，啼哭啜泣。」

## 【经文】

「然彼自身，卧在本  
处，见琰魔使，引其神  
识，至于琰魔法王之  
前。然诸有情，有俱生  
神，随其所作，若罪若  
福，皆具书之，尽持授  
与琰魔法王。」



## 【白话】

「病人在垂危之时，虽然自身还卧在病床上，但  
是在死相现前之时，却见到琰魔王的使者来拘引他，将  
他的神识带引到琰魔法王（阎罗王）面前，听候审判。  
琰魔法王的判罪执法，是以每个人的俱生神（即阿赖耶  
识），将他所造的善恶罪福所呈报为根据。所有众生都  
有一个俱生神形影不离的跟随着，他将每个众生一生所  
作的一切罪福都记录下来，等到这个众生即将命终之时，  
便将此记录全交给琰魔法王，当作执法审判的依据。」



## 【经文】

「尔时，彼王推问其人，计算所作，随其罪福而处  
断之。时彼病人亲属、知识，若能为彼归依世尊药  
师琉璃光如来，请诸众僧，转读此经，然七层之  
灯，悬五色续命神幡。」

## 【白话】

「这时，琰魔王就依俱生神的记录，审问此人，并  
且计算验对他生平的所作所为，随其善恶罪福来处决判  
定他该受什么果报。这时若有病人的亲友，能为他归依  
世尊药师琉璃光如来，并请  
僧众来读诵这药师琉璃光如  
来本愿功德经，点燃七层长  
明灯，悬挂五色的续命长  
幡。」（燃七层之灯者，即  
如塔之七层，每层燃七灯，  
及设供七尊药师佛，或依七  
佛本设供七佛。）



## 【经文】

「huò yǒu shì chù 或有是处，bǐ shí dé hái 彼识得还，rú zài mèng zhōng 如在梦中，míng liǎo zì jiàn 明了自见。或  
jīng qī rì 经七日，huò èr shí yī rì 或二十一日，huò sān shí wǔ rì 或三十五日，huò sì shí jiǔ rì，  
bǐ shí hái shí 彼识还时，rú cóng mèng jué 如从梦觉，jiē zì yì zhī shàn bù shàn yè 皆自忆知善不善业，suǒ dé guǒ 所得果  
bào 报。」

## 【白话】

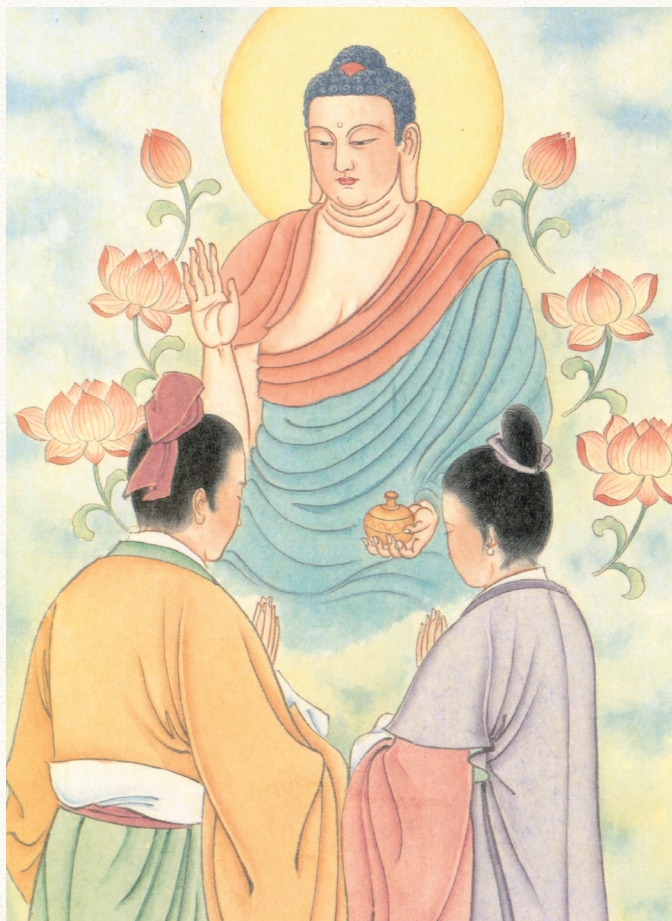
「yóu yú bìng rén de qīn yǒu 由于病人的亲友，wéi tā zuò le rú yǐ shàng suǒ shuō de gōng dé，  
huò zhě néng gòu shǐ bìng rén de shén shí fù hái sū xǐng guò lái 或者能够使病人的神识复还苏醒过来。（zuò fú dé huí shēng  
zhě huò yīn shòu wèi jué gù 者，或因寿未绝故，yè bù dìng gù 业不定故，rú fǎ xiū gù 如法修故。）bìng rén ruò chéng 病人若承  
gōng dé lì 功德力，shén shí fù hái 神识复还，rú mèng xǐng lái 如梦醒来，néng gòu qīng chǔ de zhī dào dì yù shòu  
xíng zhī xíng fá 刑之刑罚，jí jiā juān wéi tā xiū fǎ zhī qíng jǐng 及家眷为他修法之情境。yóu yú yǎng chéng gōng dé zhī 由于仰承功德之  
lì 力，bìng rén de shén shí huò jīng guò qī rì 病人的神识或经过七日，huò èr shí yī rì 或二十一日，huò sān shí wǔ  
rì 日，huò cháng dào sì shí jiǔ rì cái shēng hái huái lái 或长到四十九日才生还回来。这时，zhè shí tā yǐ rú cóng dà 他已如从大  
mèng zhōng jué xǐng yí yàng 梦中觉醒一样，jiē néng yì zhī dì yù lǐ 皆能忆知地狱里，shàn è yè bào shāng fá zhī qíng 善恶业报赏罚之情  
xíng 形。」





## 【经文】

「由自证见业果报  
 故，乃至命难，亦  
 不造作诸恶之业。  
 是故净信善男子、  
 善女人等，皆应受  
 持药师琉璃光如来  
 名号，随力所能，  
 恭敬供养。」



## 【白话】

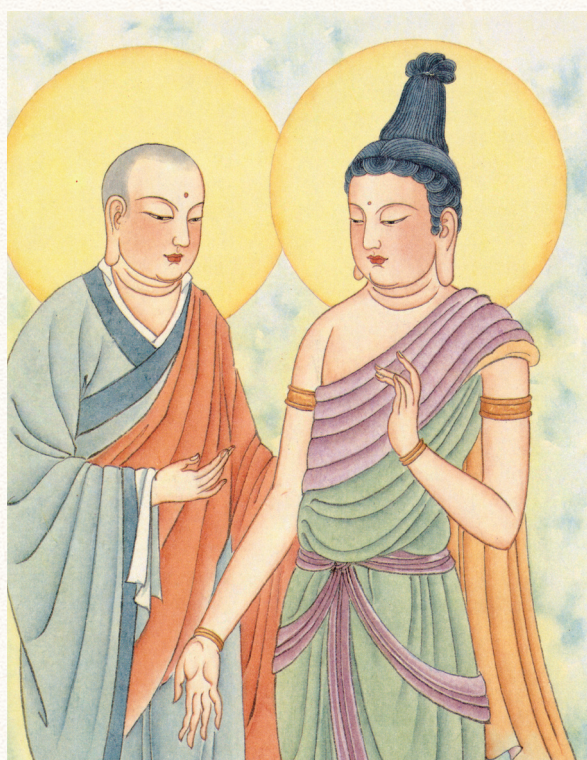
「由于此人自心证见，亲历地狱业果报应之境，所以从此以后，不但敢再造恶业，即使遇到可能丧身失命之情形，也宁可死，而绝不造恶业。所以凡是对药师琉璃光如来有净信的善男子、善女人等，都应该受持称念药师琉璃光如来的名号，尽自己所能做的，恭敬供养药师如来。」

## 【经文】

ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yuē : shàn nán zǐ yīng yún hé gōng  
尔时，阿难问救脱菩萨曰：「善男子！应云何恭  
jìng gòng yāng shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái xù mìng fān dēng fù yún hé  
敬供养世尊药师琉璃光如来？续命幡灯，复云何  
zào ? jiù tuō pú sà yán : dà dé ruò yǒu bìng rén yù tuō bìng  
造？」救脱菩萨言：「大德！若有病人，欲脱病  
kǔ dāng wéi qí rén qī rì qī yè shòu chí bā fēn qí jiè yīng yǐ yǐn shí  
苦，当为其人，七日七夜受持八分齐戒，应以饮食  
jī yú zī jù suí lì suǒ biàn gòng yāng bì chū sēng  
及余资具，随力所辩，供养苾刍僧。」

## 【白话】

zhè shí ā nán wèn jiù tuō  
这时，阿难问救脱  
pú sà shuō : shàn nán zǐ yǒu bìng  
菩萨说：「善男子！有病  
nán de zhòng shēng yīng gāi rú hé gōng jìng  
难的众生，应该如何恭敬  
gòng yāng yào shī liú lí guāng rú lái tóng  
供养药师琉璃光如来？同  
shí xù mìng fān hé cháng míng dēng yǒu gāi  
时，续命幡和长明灯又该  
rú hé zhì zào ? jiù tuō pú sà huí  
如何制造？」救脱菩萨回  
dá ā nán shuō : dà dé ruò yǒu  
答阿难说：「大德！若有  
bìng rén xiǎng yào tuō lí bìng kǔ tā de  
病人想要脱离病苦，他的  
qīn yǒu yīng dāng dài wéi tā shòu chí qī rì qī yè de bā guān zhāi jiè bìng qiè yīng yǐ qīng  
亲友应当代为他受持七日七夜的八关斋戒，并且应以清  
jìng yǐn shí jí gè zhǒng wù zī yòng jù suí néng lì suǒ jí duō shǎo bù jū de gòng yāng  
净饮食及各种物资用具，随能力所及，多少不拘的供养  
bì qiū sēng  
比丘僧。」





## 【经文】

「昼夜六时，礼拜供养彼世尊药师琉璃光如来；读诵此经四十九遍；然四十九灯；造彼如来形像七躯，一一像前各置七灯，一一灯量大如车轮，乃至四十九日光明不绝，造五色彩幡，长四十九搩手；应放杂类众生至四十九；可得过度危厄之难，不为诸横恶鬼所持。」

## 【白话】

「又于昼夜六时（古印度日夜各分初中后三时），礼拜供养世尊药师琉璃光如来。此外，还要至心读诵此药师经四十九遍，燃四十九盏灯，造药师如来形像七尊。在每一尊佛像前，各供置七盏灯，每一盏灯的光量要大如车轮，并且在四十九天之内，光明昼夜不绝。同时要作五色的彩幡，长为四十九搩手（大母指与中指张开相差之距离）。此外，还应于四十九天之内，每天放生。（或放四十九类生命）如能随力来做以上之事，病人便能承此功德，免除危厄之难，不为诸横恶鬼所执持，而恢复健康。」





### 【经文】

「fù cì ā nán ruò chà dì lì guàn dǐng wáng děng zāi nàn qǐ shí 复次，阿难！若刹帝利、灌顶王等，灾难起时，  
suǒ wèi rén zhòng jí yì nán tā guó qīn bī nán zì jiè pàn nì nán xīng xiù 所谓人众疾疫难，他国侵逼难，自界叛逆难，星宿  
biàn guài nán rì yuè báo shí nán fēi shí fēng yǔ nán guò shí bú yǔ nán 变怪难，日月薄蚀难，非时风雨难，过时不雨难。  
bī chà dì lì guàn dǐng wáng děng ěr shí yīng yú yī qiè yǒu qíng qǐ cí bēi 彼刹帝利、灌顶王等，尔时应于一切有情，起慈悲  
xīn shè zhū xì bì yī qián suǒ shuō gòng yǎng zhī fǎ gòng yǎng bī shì zūn yào 心，赦诸系闭。依前所说供养之法，供养彼世尊药  
shī liú lí guāng rú lái 师琉璃光如来。」

### 【白话】

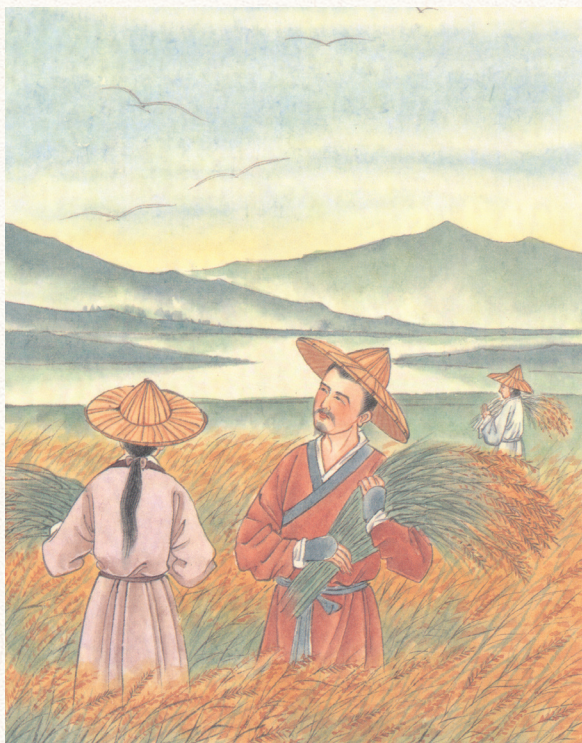
jiù tuō pú sà zài gào sù ā nán shuō 救脱菩萨再告诉阿难说：「ruò wáng zú huò jí jiāng dēng wáng wèi de 若王族或即将登王位的  
tài zǐ děng yù dào guó jiā fā shēng zāi nán shí lì rú quán guó liú xíng jí yì huò 太子等，遇到国家发生灾难时，例如全国流行疾疫；或  
shòu wài guó qīn lüè bī hài guó nèi fā shēng fēi kǒu pàn luàn xīng xiù chū luò fā shēng biàn 受外国侵略逼害；国内发生匪寇叛乱；星宿出落发生变  
huà kě néng shì guó nán lái lín de qián zhāo rì yuè wú guāng yě kě néng shì zāi nán lái 化，可能是国难来临的前兆；日月无光也可能是灾难来  
lín de qián zhāo fēng yǔ bù tiáo shùn suǒ yīn qǐ de zāi hài cháng jiǔ bú xià yǔ ér yīn 临的前兆；风雨不调顺所引起的灾害；长久不下雨而引  
qǐ hàn zāi guó jiā yuán shǒu yù dào zhè xiē qíng kuàng shí yīng gāi duì rén mín shēng qǐ bá 起旱灾。国家元首遇到这些情况时，应该对人民生起拔  
kǔ yú lè zhī xīn shè zhū zuì fàn jiǎn qù xíng fá fǎn gōng jiù jǐ xíng yì shī 苦与乐之心，赦诸罪犯，减去刑罚，反躬咎己，行义施  
rén tóng shí xū yī zhào qián miàn jiù tuō pú sà suǒ shuō de zhǒng zhǒng gòng yǎng zhī fǎ 仁。同时，须依照前面救脱菩萨所说的种种供养之法，  
zhì xīn gōng jìng de gòng yǎng zhè wèi yào shī liú lí guāng rú lái 至心恭敬的供养这位药师琉璃光如来。」





## 【经文】

「由yóu此cǐ善shàn根gēn，及jí彼bǐ如rú  
 来lái本běn愿yuàn力lì故gù，令lìng其qí国guó  
 界jiè即jí得dé安ān隐yǐn。风fēng雨yǔ顺shùn  
 时shí，谷gǔ稼jià成chéng熟shóu；一yí切qiè  
 有yǒu情qíng，无wú病bìng欢huān乐lè；于yú  
 其qí国guó中zhōng，无wú有yǒu暴bào恶è药yào  
 叉chā等děng神shén，恼nǎo有yǒu情qíng者zhě；  
 一yí切qiè恶è相xiāng，皆jiē即jí隐yǐn  
 没méi；而ér刹chā帝dì利lì、灌guàn顶dǐng  
 王wáng等děng，寿shòu命mìng色sè力lì，无wú病bìng自zì在zài，皆jiē得dé增zēng益yì。」



## 【白话】

「由yóu于yú其qí功gōng德dé善shàn根gēn，以yǐ及jí药yào师shī如rú来lái本běn愿yuàn功gōng德dé力lì的  
 加jiā被bèi，便biàn可kě令lìng其qí国guó泰tài民mín安ān，风fēng调tiáo雨yǔ顺shùn，农nóng作zuò物wù丰fēng收shōu，一  
 切qiè人rén民mín健jiàn康kāng欢huān乐lè。并bìng且qiě于yú其qí国guó中zhōng，也yě没méi有yǒu凶xiōng暴bào邪xié恶è的de药  
 叉chā等děng神shén，作zuò怪guài恼nǎo害hài众zhòng生shēng，一yí切qiè不bù吉jí祥xiáng的de现xiàn象xiàng，也yě都dōu立lì即  
 隐yǐn没méi消xiāo失shī。而ér国guó家jiā元yuán首shǒu等děng，自zì身shēn亦yì能néng增zēng福fú延yán寿shòu，无wú病bìng身  
 安ān，威wēi德dé自zì在zài。」

## 【经文】

「阿难！若帝后妃主、储君王子、大臣辅相、中宫  
彩女、百官黎庶，为病所苦，及余厄难；亦应造立  
五色神幡，然灯续明，放诸生命，散杂色华，烧众  
名香，病得除愈，众难解脱。」

## 【白话】

救脱菩萨又对阿难说：「若是皇后妃子、太子王  
子、大臣宰相、太监宫女、及所有的官员和老百姓，被  
各种病苦所缠，或遭到其他的水、火、风、战乱等厄难  
所困，亦应遵照前面所说的方法，悬立五色神幡，燃四  
十九盏灯，持续光明的供奉在药师佛像前。并且还要多  
放生，及散各种鲜华，烧各种名香（上好香），并且还  
有持念佛号，诵经礼拜等。若能依法修持此药师佛法，  
则可借此供养药师如来的善根功德，及药师如来的本  
愿功德力加被，一切病苦皆得除愈，所有厄难完全解  
脱。」







### 【经文】



ěr shí , ā nán wèn jiù tuō pú sà  
 尔时，阿难问救脱菩萨  
 yán : 「 shàn nán zǐ yún hé yǐ jìn  
 言：「善男子！云何已尽  
 zhī mìng ér kě zēng yì ? jiù tuō pú  
 之命而可增益？」救脱菩  
 sà yán : 「 dà dé ! nǐ qǐ bù wén  
 萨言：「大德！汝岂不闻  
 rú lái shuō yǒu jiǔ héng sǐ yē ? shì gù  
 如来说有九横死耶？是故  
 quàn zāo xù mìng fān dēng , xiū zhū fú  
 劝造续命幡灯，修诸福  
 dé ; yǐ xiū fú gù , jìn qí shòu  
 德；以修福故，尽其寿  
 mìng , bù jīng kǔ huàn 。 ā nán wèn  
 命，不经苦患。」阿难问  
 yán : 「 jiǔ héng yún hé ? 」  
 言：「九横云何？」

### 【白话】

zhè shí , ā nán wèn jiù tuō pú sà shuō : 「 shàn nán zǐ zhòng shēng yǐ jiāng zhōng  
 这时，阿难问救脱菩萨说：「善男子！众生已将终  
 jìn de shòu mìng wéi hé hái kě yǐ zēng yì yǎn xù ? jiù tuō pú sà huí dá shuō :  
 尽的寿命？为何还可以增益延续？」救脱菩萨回答说：  
 「 dà dé ! nǐ qǐ bù céng tīng wén rú lái yǒu jiǔ zhǒng héng sǐ ma ? yīn cǐ wǒ cái tè  
 「大德！你岂不曾听闻如来有九种横死吗？因此我才特  
 bié quàn dǎo zhòng shēng zāo xù mìng fān rán qī céng dēng , jiè cǐ xiū fú dé , yīn wéi xiū  
 别劝导众生造续命幡，燃七层灯，借此修福德，因为修  
 fú dé de yuán gù biàn kě shàn zhōng qí yīng dé de shòu mìng bú huì zài zāo dào rēn hé  
 福德的缘故，便可善终其应得的寿命，不会再遭到任何  
 kǔ huàn 。 ā nán yòu wèn shuō : 「 jiǔ zhǒng héng sǐ shì shén me ? 」  
 苦患。」阿难又问说：「九种横死是什么？」



## 【经文】

jiù tuō pú sà yán : 「 kǔ zhū yǒu qíng , dé bìng suī qīng , rán wú yī yào jí  
救脱菩萨言：「苦诸有情，得病虽轻，然无医药及  
kān bìng zhě , shè fù yù yī , shòu yǐ fēi yào , shí bú yīng sǐ ér biàn héng  
看病者，设复遇医，授以非药，实不应死而便横  
sǐ , yòu xìn shì jiān xié mó wài dào , yāo niè zhī shī , wàng shuō huò fú , biàn  
死。又信世间邪魔外道，妖孽之师，妄说祸福，便  
shēng kǒng dòng , xīn bú zì zhèng , bǔ wèn mǐ huò , shā zhǒng zhǒng zhòng shēng , jiě zòu  
生恐动，心不自正，卜问觅祸，杀种种众生，解奏  
shén míng , hū zhū wǎng liǎng , qǐng qǐ fú yòu , yù jì yán nián , zhōng bù néng  
神明，呼诸魍魉，请乞福佑，欲冀延年，终不能  
dé , yú chī mí huò , xìn xié dǎo jiàn , suǐ líng héng sǐ , rù yú dì yù ,  
得。愚痴迷惑，信邪倒见，遂令横死，入于地狱，  
wú yǒu chū qī , shì míng chū héng 。 」  
无有出期，是名初横。」



## 【白话】

jiù tuō pú sà shuō : 「 ruò yǒu zhòng shēng suī dé xiǎo bìng ,  
救脱菩萨说：「若有众生虽得小病，  
rán ér bù yǒu yī shēng zhěn zhì , yòu bù fú yào , yǐ jí wú rén kān hù , huò yù yōng  
然而不有医生诊治，又不服药，以及无人看护，或遇庸  
yī ér cuò fú yào fāng , shí bú yīng sǐ ér héng sǐ 。 líng wài , yǒu rén xìn shì jiān xié  
医而错服药方，实不应死而横死。另外，有人信世间邪  
mó wài dào , yāo niè wū shī , hú luàn shuō huò dào fú , lìng rén mí huò kǒng bù , xīn  
魔外道，妖孽巫师，胡乱说祸道福，令人迷惑恐怖，心  
wèi jù bú zhèng de qù bǔ wèn rú hé bì huò qiú fú 。 yīn ér tīng xìn xié mó de zhǐ  
畏惧不正确的去卜问如何避祸求福。因而听信邪魔的指  
shì , zāi shā xǔ duō zhòng shēng , jì sǐ shén míng , zhāo qǐng wǎng liǎng , qǐ qiú sǐ fú yǎn  
示，宰杀许多众生，祭祀神明，召请魍魉，乞求赐福延  
shòu , dàn shì zhōng jiū wú fá rú yuàn 。 cǐ jiē yīn yú chī wú zhì , bú yòng yào zhì ,  
寿，但是终究无法如愿。此皆因愚痴无智，不用药治，  
fǎn ér wàng xìn xié shuō , zì qiāng shēng mìng , ér qiě hái yīn cǐ zào yè , yǒng duò dì  
反而妄信邪说，自戕生命，而且还因此造业，永堕地  
yù , wú yǒu chū qī , zhè jiù shì suǒ wèi de chū héng 。 」  
狱，无有出期，这就是所谓的初横。」

### 【经文】

「èr zhě二者、hèng bèi wáng fǎ zhī横被王法之  
suǒ zhū lù所诛戮。sān zhě三者、tián liè畋猎  
xī xī嬉戏，dān yīn shì jiǔ耽淫嗜酒，fàng放  
yì wú dù逸无度，hèng wéi fēi rén duó横为  
非人夺  
qí jīng qì其精气。sì zhě四者、hèng wéi横为  
huǒ fēn火焚。wǔ zhě五者、hèng wéi shuǐ横为水  
nì溺。liù zhě六者、hèng wéi zhǒng zhǒng横为种种  
è shòu suǒ dàn恶兽所噉。qī zhě七者、hèng横  
duò shān yǎi堕山崖。」



### 【白话】

「dì èr hèng sǐ第二横死，qīn hài guó jiā huò tā rén侵害国家或他人，duò luò fǎ wǎng堕落法网，hèng bèi guó横被国  
fǎ chù sǐ法处死，dì sān hèng sǐ第三横死，xǐ huān dǎ liè xī xī喜欢打猎嬉戏，zòng yù shì jiǔ纵欲嗜酒，fàng yì wú放  
逸无  
dù度，zhì zāo xié shén è guǐ duó qí jīng qì致遭邪神恶鬼夺其精气而横死，dì sì hèng sǐ第四横死，sǐ yú huǒ死于火  
灾。dì wǔ hèng sǐ第五横死，sǐ yú shuǐ zāi死于水灾，dì liù hèng sǐ第六横死，hèng wéi zhǒng zhǒng è shòu suǒ横为种种恶兽所  
dàn shí噉食。dì qī hèng sǐ第七横死，yīn bù xiǎo xīn因不小心，diào rù xuán yǎi掉入悬崖，sǐ yú fēi mìng死于非命。」



## 【经文】

「八者、横为毒药、厌禱、咒诅、起尸鬼等之所中  
 害。九者、饥渴所困，不得饮食而便横死。是为如  
 来略说横死，有此九种。其于复有无数诸横，难可  
 具说。」

## 【白话】

「第八横死，或为毒药所毙，或为冤家咒诅起尸鬼  
 等所中而死。第九横死，为饥渴所困而死，或自饥渴而  
 死，或被禁饥渴而死。」

以上便是如来略说的九  
 种横死，全为未善终其  
 天年，冤枉而死，其寿  
 原未享尽，所以若设法  
 救济，仍可复活。除了  
 以上九横死之外，尚仍  
 有无数种种的横死，这  
 是无法一一详说。」





### 【经文】



「fù cì ā nán bǐ yàn mó wáng复次，阿难！彼琰魔王  
zhǔ lǐng shì jiān míng jí zhī jì ruò主领世间名籍之记，若  
zhū yǒu qíng bú xiào wǔ nǐ pò rǔ诸有情，不孝五逆，破辱  
sān bǎo huài jūn chén fǎ huǐ yú xìng三宝，坏君臣法，毁于性  
jiè yàn mó fǎ wáng suí zuì qīng zhòng戒，琰魔法王随罪轻重，  
kǎo ér fá zhī shì gù wǒ jīn quàn zhū考而罚之。是故我今劝诸  
yǒu qíng rán dēng zào fān fàng shēng xiū有情，然灯造幡，放生修

fú lìng dù kǔ è bú zāo zhòng nán福，令度苦厄，不遭众难。」

### 【白话】

救脱菩萨又说：「阿难！那琰魔法王主管世间众生  
 善恶罪福的名籍簿，若有众生不孝顺父母，犯五逆等种  
 种罪行；破坏毁谤三宝，不忠于君而犯上叛乱，或犯了  
 杀盗淫妄等根本戒法；如是种种罪业，死后将堕地狱，  
 琰魔法王就根据其罪业的轻重，考问处罚他。所以我才  
 在此奉劝一切众生，燃灯造幡，放生修福，承仗此功德  
 福力，便可使众生度脱一切苦厄，不会遭受各种横难，  
 得以增长福寿。」





## 【经文】

尔时，众中有十二药叉大将，俱在会座，所谓：宫  
 毗罗大将，伐折罗大将，迷企罗大将，安底罗大  
 将，頞你罗大将，珊底罗大将，因达罗大将，波夷  
 罗大将，摩虎罗大将，真达罗大将，招杜罗大将，  
 毗羯罗大将。

## 【白话】

这时，在大众中有十二药叉大将，参加药师法  
 会，这十二位大将是：宫毗罗大将（义为蛟龙，金龙身  
 首，威光同王），伐折罗大将（义为金刚，执金刚杵，  
 长寿童颜。），迷企罗大将（金带，多种福善，腰束  
 金带。），安底罗大将（破空山，住持十山，有大名  
 闻），頞你罗大将（沉香，香光庄严，身净珠宝。），  
 珊底罗大将（螺女，女形首冠花鬘），因达罗大将（能  
 天主，能为天帝护持山地。），波夷罗大将（鲸，长大  
 如鲸，具诸幻术），摩虎罗大将（蟒龙），真达罗大将  
 （头有一角），招杜罗大将（严帜，威严若杀，清和如  
 月），毗羯罗大将（善艺，广寻善艺，教半满字）。

## 【经文】

cǐ shí èr yào chā dà jiāng yí yí gè yǒu qī qiān yào chā yǐ wéi juàn shǔ tóng  
此十二药叉大将，一一各有七千药叉以为眷属，同  
shí jǔ shēng bái fó yán shì zūn wǒ děng jīn zhě méng fó wēi lì dé  
时举声白佛言：「世尊！我等今者，蒙佛威力，得  
wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào bù fù gèng yǒu è qù zhī bù  
闻世尊药师琉璃光如来名号，不复更有恶趣之怖。  
wǒ děng xiāng shuài jiē tóng yí xīn nǎi zhì jìn xíng guī fó fǎ sēng shì dāng hé  
我等相率，皆同一心，乃至尽形归佛法僧，誓当荷  
fù yī qiè yǒu qíng wéi zuò yì lì yì ān lè  
负一切有情，为作义利益安乐。」

## 【白话】

zhè shí èr wèi yào chā yòu fān wéi yè chā wéi jīn gāng lì shì yǒng jiàn jí  
这十二位药叉（又翻为夜叉，为金刚力士，勇健疾  
jié yǒu de xiōng è hài rén yǒu de shān liáng hé shùn rú hù chí fó fǎ de jí  
捷，有的凶恶害人，有的善良和顺，如护持佛法的，即  
shì wēn shùn shān liáng de yào chā dà jiāng gè tóng lǐng qī qiān yào chā yǐ wéi juàn  
是温顺善良的药叉。）大将，各统领七千药叉，以为眷  
shǔ tā men yì kǒu tóng shēng de xiàng fó bǐng gào shuō shì zūn wǒ men jīn tiān néng  
属。他们异口同声的向佛禀告说：「世尊！我们今天能  
gòu méng fó wēi lì dé wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái de míng hào shān gēn zēng  
够蒙佛威力，得闻世尊药师琉璃光如来的名号，善根增  
cháng cóng cǐ bù zài duò rù è dào ér bù shēng kǒng bù wǒ men quán tǐ gòng tóng yí  
长，从此不再堕入恶道，而不生恐怖。我们全体共同一  
xīn cóng jīn yǐ hòu yí zhí dào sǐ dōu guī yī fó fǎ sēng sān bǎo bìng qiě fā  
心，从今以后，一直到死，都归依佛法僧三宝，并且发  
shì hù wèi yī qiè rú fǎ xiū chí de zhòng shēng lìng tā men lí kǔ dé lè  
誓护卫一切如法修持的众生，令他们离苦得乐。」





## 【经文】

「随于何等村城、国邑，空闲林中，若有流布此经，或复受持药师琉璃光如来名号，恭敬供养者，我等眷属卫护是人，皆使解脱一切苦难；诸有愿求，悉令满足。或有疾厄求度脱者，亦应读诵此经，以五色缕，结我名字，得如愿已，然后解结。」

## 【白话】

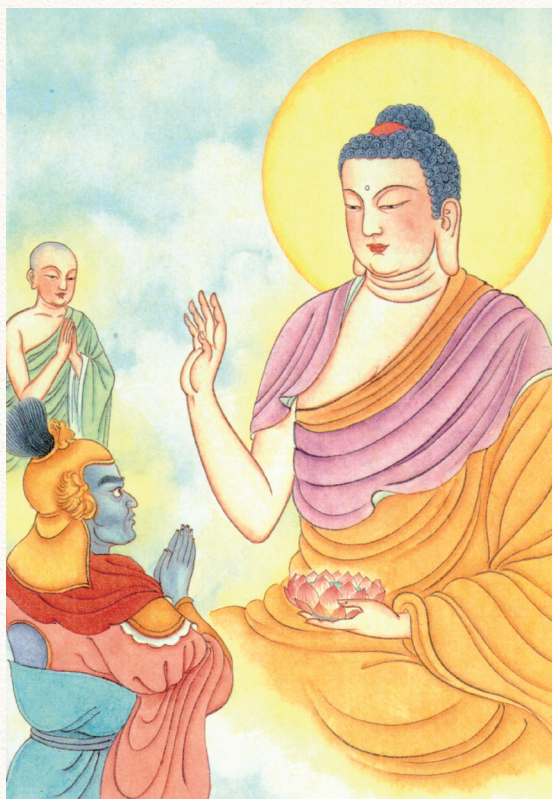
「无论在任何乡村，都市或空旷的树林等地方，若有人流传这部药师经，并且持念药师琉璃光如来的名号，恭敬供养药师如来像，我们药叉大将及所有眷属，一定经常护卫他们，皆使他们解脱一切苦难，并且满足他们所有的愿求。若有疾病危难而求度脱的，也应一心读诵此经，同时要以五色彩缕，结出十二药叉大将的名字，等到病苦灾难解除，愿望已经满足之后，再解开缕结。」





## 【经文】

ěr shí , shì zūn zàn zhū yào chā dà  
 尔时，世尊赞诸药叉大  
 jiāng yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi !  
 将言：「善哉！善哉！  
 dà yào chā jiāng ! rú děng niàn bào shì  
 大药叉将！如等念报世  
 zūn yào shī liú lí guāng rú lái ēn dé  
 尊药师琉璃光如来恩德  
 zhě , cháng yīng rú shì lì yì ān lè  
 者，常应如是利益安乐  
 yī qiè yǒu qíng 。 」  
 一切有情。」



## 【白话】

zhè shí , shì zūn chēng zàn zhū wèi yào chā dà jiāng shuō : 「 hǎo jí le ! hǎo jí  
 这时，世尊称赞诸位药叉大将说：「好极了！好极  
 le ! yào chā dà jiāng ! nǐ men néng zhī niàn bào dá shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái de  
 了！药叉大将！你们能知念报答世尊药师琉璃光如来的  
 ēn dé , jiù yīng cháng cháng rú cǐ de lì yì ān lè yī qiè zhōng shēng 。 」  
 恩德，就应常常如此的利益安乐一切众生。」



## 【经文】

ěr shí ā nán bái fó yán : 「 shì zūn ! dāng hé míng cǐ fǎ mén ? wǒ děng  
尔时，阿难白佛言：「世尊！当何名此法门？我等  
yún hé fèng chí ? 」 fó gào ā nán : 「 cǐ fǎ mén míng shuō yào shī liú lí guāng  
云何奉持？」佛告阿难：「此法门名说药师琉璃光  
rú lái běn yuàn gōng dé , yì míng shuō shí èr shén jiāng ráo yì yǒu qíng jié yuàn shén  
如来本愿功德，亦名说十二神将饶益有情结愿神  
zhòu , yì míng bā chú yī qiè yè zhàng , yīng rú shì chí 。 」  
咒，亦名拔除一切业障，应如是持。」

## 【白话】

zhè shí ā nán xiàng fó qǐng shì shuō : 「 shì zūn ! yīng dāng yǐ hé zhǒng míng  
这时，阿难向佛请示说：「世尊！应当以何种名  
chēng , lái chēng hū cǐ yī fǎ mén ? wǒ men yīng dāng rú hé qù xìn fèng shòu chí ? 」 yú  
称，来称呼此一法门？我们应当如何去信奉受持？」于  
shì fó gào sù ā nán shuō : 「 cǐ fǎ mén yǒu sān ge míng chēng : yì míng chēng shì yào shī  
是佛告诉阿难说：「此法门有三个名称：一名称是药师  
liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé , lìng yì míng chēng shì shí èr shén jiāng ráo yì yǒu qíng jié  
琉璃光如来本愿功德，另一名称是十二神将饶益有情结  
yuàn shén zhòu , yě chēng zuò bā chú yī qiè yè zhàng , yào牢 jì cǐ míng chēng , yī fǎ gōng  
愿神咒，也称作拔除一切业障，要牢记此名称，依法恭  
jìng shòu chí 。 」  
敬受持。」







### 【经文】

shí bó qié fàn shuō shì yǔ yì zhū pú sà mó hè sà jí dà shēng wén guó  
 时薄伽梵说是语已，诸菩萨摩诃萨，及大声闻、国  
 wáng dà chén pó luó mén jū shì tiān lóng yào chā jiàn dá  
 王、大臣、婆罗门、居士、天、龙、药叉、健达  
 fù ā sù luò jiē lù chá jǐn nà luò mò hū luò qié rén fēi  
 缚、阿素洛、揭路荼、紧捺洛、莫呼洛伽、人、非  
 rén děng yī qiè dà zhòng wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng  
 人等，一切大众，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉  
 xíng  
 行。

### 【白话】

zhè shí fó shuō wán cǐ jīng zài zuò de zhū pú sà mó hè sà jí dà  
 这时，佛说完此经，在座的诸菩萨摩诃萨，及大  
 shēng wén zhòng hái yǒu guó wáng dà chén pó luó mén jū shì děng rén zhòng tiān rén  
 声闻众，还有国王、大臣、婆罗门、居士等人众，天人  
 tiān zài shàng rén sān jiè gòng yǒu èr shí bā tiān 。 lóng zhòng jù dà shén  
 （天在上人，三界共有二十八天。）、龙众（具大神  
 biàn yǒu dà wēi lì hù tiān hù rén 。 yào chā wēi měng shén wǔ lì dà  
 变，有大威力，护天护人。）、药叉（威猛神武，力大  
 yǒng jiàn qián tā pó líng kōng zhī lè shén ā xiū luó yǒu tiān fú ér wú  
 勇健）、乾闥婆（凌空之乐神）、阿修罗（有天福而无  
 tiān dé cháng yǔ dì shì zhàn dòu jiā lóu luó jīn chì niǎo shén jǐn nà  
 天德，常与帝释战斗。）、迦楼罗（金翅鸟神）、紧那  
 luó sì rén ér tóu yǒu jiǎo nǎi tiān gē wǔ zhī shén mó hóu luó qié dà shén  
 罗（似人而头有角，乃天歌舞之神）、摩睺罗伽（大神  
 māng děng bā bù zhòng yī qiè yǔ huì dà zhòng wén fó suǒ shuō de wēi miào fǎ mén  
 蟒）等八部众。一切与会大众，闻佛所说的微妙法门，  
 jiē chōng mǎn fǎ xǐ xìn shòu fèng xíng  
 皆充满法喜，信受奉行。





## 药师法门修持仪轨（增福寿法）

### 一、佛 像

修持药师如来法门者，应供药师佛像，必须恭敬，清洁，不可褻渎。

### 二、礼 敬

#### 佛

- (1) 南无常住十方法 各一拜

#### 僧

- (2) 南无本师释迦牟尼佛 一拜  
(3) 南无药师琉璃光如来 二拜或十二拜

经中屡言闻名持名，因其法最为简易，所获利益亦最为广大。今人持名多称「消灾延寿药师佛」，似未尽善。佛名只举「药师」二字，未能具足；佛德只举「消灾延寿」四字，亦有缺略。故须依据经文而称「药师琉璃光如来」，此最为妥善。

在礼佛时，若欲多拜，或兼礼敬其他佛菩萨者，可随己意增加。礼敬之时，必须至诚恭敬，缓缓拜起，千万不可匆忙，宁可少拜，不可草率。



### 三、赞 叹

礼敬偈毕，於佛前长跪合掌，唱赞偈云：

归命满月界	净妙琉璃尊
法药救人天	因中十二愿
慈悲弘誓广	愿度诸含生
我今申赞扬	志心头面礼

右赞偈出於〔药师如来消灾除难念诵仪轨〕。唱赞之时，声宜迟缓庄重。

### 四、供 养

赞叹即毕，於佛前长跪合掌，唱供养偈云：

愿此香花云	遍满十方界
一一诸佛土	无量香庄严
具足菩萨道	成就如来香

供养华，或随意增诵忏悔文等。

## 五、诵 经

- (1) 字音不可讹误，宜详考之。
- (2) 诵经时，跪、立、静坐均可。

药师经中土译本，约有五种，今以玄奘法师译之〔药师琉璃光如来本愿功德经〕为流通本。另外义净法师译之〔药师琉璃光七佛本愿功德经〕，於藏密在汉土广传後，多为密乘人所持诵。五种译本中，只有义净法师将药师七佛全部译出，其於只译琉璃光如来部份，然持诵功德并无差别，七佛本为一体也。

## 六、持 名

先唱赞偈云：（板眼如弥陀赞偈）

药师如来琉璃光      焰网庄严无等伦  
无边行愿利有情      各遂所求皆不退  
南无东方净琉璃世界      药师琉璃光如来

以後继续持念「药师琉璃光如来」名号一百零八遍。（若欲多念者，随意。）

## 七、持咒

念全咒或先念全咒三遍，接念心咒一百零八遍。

**药师如来灌顶真言** 诵时，观想心月轮上，有一金色梵文排字咒，放光普照一切众生，病苦皆除，受安隐乐。

拿摩<sup>皈命</sup>拔噶乏得<sup>世尊</sup>排晒及牙<sup>药</sup>骨鲁<sup>师</sup>排靺里牙<sup>琉璃</sup>钵喇  
 na mo pa ga fa de pai sai chia gu lu pai du dlia pra

拔<sup>光</sup>喇戛牙<sup>王</sup>打他噶打牙<sup>如来</sup>尔哈得<sup>供应</sup>  
 pa hala chia ya da ta ga da ya ar ha de

三弥牙割三菩达牙<sup>正等觉</sup>打笛牙他<sup>所谓</sup>喻<sup>三身皈命</sup>排晒及也<sup>药</sup>  
 samyaksambudaya da dya ta om pai sai chi

排晒及也<sup>药</sup>排晒及牙<sup>药</sup>三母尔噶得<sup>自度他</sup>司乏哈<sup>圆满成就</sup>  
 pai sai chi paisaichia samur gade suaha

持咒持，以坐为正式，或经行亦可。不宜大声，唯令自己耳中得闻即可。喻以下为咒心。

药师经云：若见男人女人有病苦者，应当一心为彼病人清静澡漱，或食，或药，或无虫水，咒一百零八遍，与彼服食，所有病苦，悉皆消灭。若有所求，至心念诵，皆得如意，无病延年。命终之后，生彼世界，得不退转，乃至菩提。

## 八、回向发愿

回向与发愿略同，故今并举。其稍异者，回向须先修功德，再以此功德回向，惟愿如何云云。若先未修功德者，仅可云发愿也。

愿消三障	福慧增长	诸事遂顺
安乐吉祥	法界众生	同证菩提

回向发愿，为修持者最切要之事。若不回向，则前所修之功德无所归趣。今修持药师如来法门者，回向之愿，各随己意。凡药师经中所载者，皆可发之，应详阅经文，自适其宜可也。

以上所述之修持课仪，系出自弘一大师之〔药师法门修持课仪略录〕。行者每日行一次、二次或三次，必须至心诚恳，不可潦草塞责。印光老法师云：「有一分恭敬，得一分利益；有十分恭敬，得十分利益。」吾人修持药师如来法门者，应深味斯言，以自求多福也。修持期限，七日或四十九日均可，或修至满所愿时。

## 念佛十种心

弥勒菩萨白佛言：如佛所说阿弥陀佛极乐世界功德利益，若有众生，发十种心，随一一心，专念彼佛，是人命终，当得往生也。

- 一、无损害心。念佛之人，于诸众生常起大慈之心，不加损害，令得快乐，是名无损害心。
- 二、无逼恼心。念佛之人，身心安静，于诸众生常起大悲之心，深加愍伤，令得脱苦，是名无逼恼心。
- 三、乐守护心。念佛之人，於佛所说正法，当须不惜身命，守护爱惜，是名乐守护心。
- 四、无执著心。念佛之人，常以智慧观察，於一切法不生执著，是名无执著心。
- 五、起净意心，念佛之人，能离世间杂染之法，复於利养等事，常生知足之心，是名起净意心。
- 六、无忘失心。念佛之人，求生净土，成佛种智，於一切时念念不舍，是名无忘失心。
- 七、无下劣心。念佛之人，常行平等之心，于诸众生尊重恭敬，不生轻慢，是名无下劣心。
- 八、生决定心。念佛之人，不著世间言论，於无上菩提之道，深生正信，毕竟不惑，是名生决定心。
- 九、无杂染心。念佛之人，修习功行，种诸善根，心常远离一切烦恼杂染，是名无杂染心。
- 十、起随念心。念佛之人，虽观如来相好，而不生爱著之心，於无念中，常念彼佛，是名起随念心。

南无护法韦驮尊天菩萨

